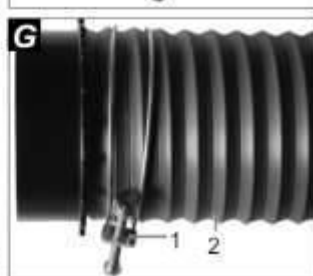
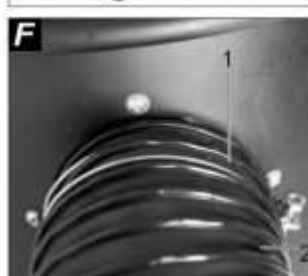


GRAPHITE



59G611





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	8
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA.....	10
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	11
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	13
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	14
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ.....	16
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	17
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV.....	19
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	21
(lt) ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	22
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKŌJUMS.....	23
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	25
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	26
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	28
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	29
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	31
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	33
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	34
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE.....	36

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
ODCIĄG WIÓRÓW
59G611

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGIŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.

OSTRZEŻENIE:

- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Użytkownicy muszą zostać odpowiednio przeszkoleni w zakresie obsługi tego urządzenia.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do pracy na sucho.
- To urządzenie nie nadaje się do zbierania pyłów niebezpiecznych.
- Przed jakimikolwiek pracami konserwacyjnymi należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka.

UWAGA:

- Urządzenie służy do pracy wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie należy przechowywać wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe).
3. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
4. Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
5. Chronić urządzenie przed wilgocią.
6. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.
7. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
8. Znak certyfikacji EAC.
9. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

ZAWARTOŚĆ

- Pudełko x 1
- Odkurzacz x 1
- Instrukcja obsługi x 1
- Wąż x 1
- Opaski zaciskowe do montażu węża x 1
- Filtr x 1
- Łączniki węża x 2
- Redukcja do węża x 1

ZASTOSOWANIE

Odkurzacz przeznaczony jest do odsysania wiórów i trocin powstałych w wyniku obróbki drewna.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Rysunek A:

1. Obudowa silnika / pokrywa
2. Pojemnik
3. Włącznik / wyłącznik
4. Klamra

5. Wąż
6. Opaski zaciskowe do węża
7. Łącznik węża

Rysunek B:

1. Filtr
2. Worek
3. Wąż
4. Opaski zaciskowe do węża
5. Łącznik węża

Rysunek C:

1. Filtr
2. Worek
3. Pokrywa

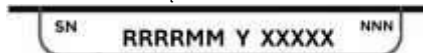
Rysunek E:

1. Worek
2. Pokrywa

Rysunek F i G:

1. Opaski zaciskowe do węża
2. Wąż

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

UŻYTKOWANIE

ZŁOŻENIE URZĄDZENIA

Uwaga: przed rozpoczęciem użytkowania odkurzacz musi być całkowicie złożony.

Otwórz odkurzacz. Niektóre części mogą znajdować się wewnątrz na potrzeby transportu. Na system ssania składają się elementy wymienione na **rys. B**.

Zainstalować filtr. Aby to zrobić, należy umieścić filtr w worku, następnie luźną część worka zawinąć do wnętrza filtra. Filtr z workiem przymocować do pokrywy odkurzacza. Nałożyć pokrywę, następnie mocno przymocować ją za pomocą klamry (**rys. C,D,E**).

Podłączyć wąż do króćca na odkurzaczu. Zaciśnąć przy pomocy opaski zaciskowej. Z drugiej strony węża założyć łącznik również stosując opaskę zaciskową (**rys. F,G**).

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Po całkowitym złożeniu urządzenia i podłączeniu go do prądu jest ono gotowe do włączenia. Aby włączyć prąd przełącznik należy umieścić w pozycji „I”. Aby wyłączyć urządzenie należy umieścić go w pozycji „0”.

CZYSZCZENIE

Uwaga: przed czyszczeniem urządzenia należy odłączyć je od zasilania. Odkurzacz najlepiej czyścić po każdym użyciu. Regularnie należy czyścić urządzenie przy pomocy wilgotnej szczytki z mydłem. Należy uważać, by do wnętrza urządzenia nie dostała się wilgoć! Nie należy używać środków chemicznych – mogą one uszkodzić plastikowe elementy urządzenia.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w ciemnym, suchym miejscu niedostępnym dla dzieci. Trzymać w temperaturze od 5 do 30°C. Odkurzacz należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Chronić przed pyłem i wilgocią.

KONSERWACJA

Wymieniać zużyte filtry i worki. Naprawy powinny być przeprowadzane w autoryzowanym serwisie.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1100W
Wysokość	66 cm
Średnica zewnętrzna	40 cm
Pojemność całkowita zbiornika	50 L

Długość węża ssącego	2 m
Średnica końcówki węża ssącego	10,7 mm
Klasa ochronności	I
Masa	10,5 kg
59G611 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K = 3\text{dB(A)}$
Zmierzony poziom mocy akustycznej	$L_{WA} \leq 80\text{dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_h = 0,51 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).


Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h , zostały zmierzone zgodnie z EN 60335-2-69. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA

	Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.
--	---

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Odciąg z wirów, trocin

Model: 59G611

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalczyk

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-04-17

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
CHIP EXTRACTOR
59G611

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by persons lacking the necessary experience and knowledge.

WARNING:

- If the non-detachable power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a qualified person to avoid a hazard.
- Users must be properly trained in the operation of this appliance.
- This appliance is intended for dry use only.
- This appliance is not suitable for collecting hazardous dust.
- Before carrying out any maintenance work, disconnect the machine from the power supply by removing the plug from the socket.

CAUTION:

- The appliance is intended for indoor use only.
- The appliance must only be stored indoors.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED



- Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
- Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
- Disconnect the power cord before carrying out any maintenance or repair work.
- Do not dispose of with household waste
- Protect the device from moisture.
- Keep children away from the tool.
- The device complies with European Union regulations.

- 8. EAC certification mark.
- 9. Ukrainian market certification mark

CONTENTS

- Box x 1
- Vacuum cleaner x 1
- User manual x 1
- Hose x 1
- Hose clamps x 1
- Filter x 1
- Hose connectors x 2
- Hose reducer x 1

APPLICATION

The vacuum cleaner is designed for collecting wood shavings and sawdust produced during woodworking.

DESCRIPTION OF ILLUSTRATIONS

Figure A:

1. Motor housing / cover
2. Container
3. On/off switch
4. Clip
5. Hose
6. Hose clamps
7. Hose connector

Figure B:

1. Filter
2. Bag
3. Hose
4. Hose clamps
5. Hose connector

Figure C:

1. Filter
2. Bag
3. Lid

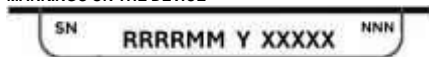
Figure E:

1. Bag
2. Lid

Figures F and G:

1. Hose clamps
2. Hose

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR	-year of manufacture
MM	-month of manufacture
Y	-additional designation
XXXX	-serial number
NNN	-additional marking

USE

ASSEMBLY OF THE APPLIANCE

Note: the vacuum cleaner must be fully assembled before use. Open the vacuum cleaner. Some parts may be inside for transport purposes. The suction system consists of the components shown in **Fig. B**.

Install the filter. To do this, place the filter inside the bag, then tuck the loose end of the bag into the filter. Attach the filter and bag to the vacuum cleaner cover. Place the cover on top, then secure it firmly using the clip (**Fig. C, D, E**).

Connect the hose to the connector on the vacuum cleaner. Secure it with a cable tie. On the other end of the hose, fit the connector, also using a cable tie (**Fig. F, G**).

SWITCHING ON / OFF

Once the appliance has been fully assembled and connected to the mains, it is ready to be switched on. To switch on the power, set the switch to the "I" position. To switch off the appliance, set it to the "0" position.

CLEANING

Note: Before cleaning the appliance, disconnect it from the mains. It is best to clean the vacuum cleaner after each use. Clean the appliance regularly using a damp brush with soap. Take care to ensure that no

moisture gets inside the appliance! Do not use chemical cleaning agents – they may damage the plastic parts of the appliance.

STORAGE

Store in a dark, dry place out of reach of children. Keep at a temperature between 5 and 30°C. Store the vacuum cleaner in its original packaging. Protect from dust and moisture.

MAINTENANCE

Replace worn filters and bags. Repairs should be carried out at an authorised service centre.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	1100W
Height	66 cm
Outer diameter	40 cm
Total tank capacity	50 L
Suction hose length	2 m
Suction hose nozzle diameter	10.7 mm
Protection class	I
Weight	10.5 kg
59G611 denotes both the type and designation of the device	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Measured sound power level	$L_{WA} \leq 80 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration value	$a_h = 0.51 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The values given in this manual: sound pressure level L_{pA} , sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_h , have been measured in accordance with EN 60335-2-69. The stated vibration level a_h may be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the appliance's basic applications. If the appliance is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the appliance will result in a higher vibration level. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire operating period.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Chip and sawdust extractor

Model: 59G611

Trade name: GRAPHITE
Serial number: 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent modifications carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative for GTX POLAND

Warsaw, 17 April 2025

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ ВИДАВЛЮВАЧ ЧІПІВ 59G611

**ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ
УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ
ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

- Цей прилад не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або особами, які не мають необхідного досвіду та знань.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Якщо нероз'ємний шнур живлення пошкоджено, його має замінити виробник, сервісний агент або кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки.
- Користувачі повинні бути належним чином навчені експлуатації цього приладу.
- Цей прилад призначений виключно для сухого використання.
- Цей прилад не підходить для збирання небезпечного пилю.
- Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування відключіть прилад від джерела живлення, витягнувши вилку з розетки.

УВАГА:

- Прилад призначений виключно для використання у приміщенні.
- Прилад слід зберігати виключно в приміщенні.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

- Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
- Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушки, пилозахисні маски).

- Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту відключіть шнур живлення.
- Не викидайте прилад разом із побутовими відходами
- Захищайте прилад від вологи.
- Тримайте дітей подалі від інструменту.
- Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
- Знак сертифікації EAC.
- Знак сертифікації для українського ринку

ЗМІСТ

- Коробка x 1
- Пилосос x 1
- Інструкція з експлуатації x 1
- Шланг x 1
- Затискачі для шланга x 1
- Фільтр x 1
- З'єднувач шланга x 2
- Перехідник для шланга x 1

ПРИЗНАЧЕННЯ

Пилосос призначений для збирання стружки та тирси, що утворюються під час обробки деревини.

ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙ

Рисунок А:

- Корпус двигуна / кришка
- Контейнер
- Вимикач
- Затискач
- Шланг
- Затискачі для шланга
- З'єднувач шланга

Рисунок Б:

- Фільтр
- Мішок
- Шланг
- Затискачі для шланга
- З'єднувач шланга

Рисунок С:

- Фільтр
- Мішок
- Кришка

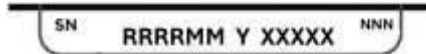
Малюнок Е:

- Мішок
- Кришка

Рисунки F і G:

- Затискачі для шланга
- Шланг

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік виготовлення
- MM - місяць виготовлення
- Y - додаткове позначення
- XXXXX - серійний номер
- NNN - додаткове маркування

ВИКОРИСТАННЯ

ЗБИРАННЯ ПРИЛАДА

Примітка: перед використанням пилососа необхідно повністю зібрати.

Розпакуйте пилосос. Деякі деталі можуть бути складені всередині для зручності транспортування. Система всмоктування складається з компонентів, показаних на **рис. В**.

Встановіть фільтр. Для цього помістіть фільтр всередину мішка, а потім направте вільний кінець мішка у фільтр. Прикріпіть фільтр і мішок до кришки пилососа. Помістіть кришку зверху, а потім надійно закріпіть її за допомогою затискача (**рис. С, D, E**).

Під'єднайте шланг до роз'єму на пилососі. Закріпіть його за допомогою кабельної стяжки. На іншому кінці шланга встановіть роз'єм, також використовуючи кабельну стяжку (**рис. F, G**).

УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Після повного складання приладу та підключення до електромережі його можна вмикати. Щоб увімкнути живлення, встановіть перемикач у положення «I». Щоб вимкнути прилад, встановіть перемикач у положення «0».

ОЧИЩЕННЯ

Примітка: Перед чищенням приладу відключіть його від мережі. Найкраще чистити пилосос після кожного використання. Регулярно чистіть прилад за допомогою вологої щітки з милом. Слідкуйте, щоб волога не потрапила всередину приладу! Не використовуйте хімічні засоби для чищення – вони можуть пошкодити пластикові деталі приладу.

ЗБЕРЕГАННЯ

Зберігайте в темному, сухому місці, недоступному для дітей. Зберігайте при температурі від 5 до 30 °C. Зберігайте пилосос в оригінальній упаковці. Захищайте від пилу та вологи.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Замінійте зношені фільтри та мішки. Ремонт слід проводити в авторизованому сервісному центрі.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номинальна потужність	1100 W
Висота	66 см
Зовнішній діаметр	40 см
Загальна місткість бака	50 л
Довжина всмоктувального шланга	2 м
Діаметр насадки всмоктувального шланга	10,7 мм
Клас захисту	I
Вага	10,5 кг
59G611 позначає як тип, так і позначення пристрою	

ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 80$ дБ(A) $K=3$ дБ(A)
Вимірний рівень звукової потужності	$L_{WA} \leq 80$ дБ(A)
Значення прискорення вібрації	$a_h = 0,51$ м/с ² $K=1,5$ м/с ²

Інформація про шум та вібрацію


Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h , були виміряні відповідно до стандарту EN 60335-2-69. Зазначений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння пристроїв та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань приладу. Якщо прилад використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування приладу призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли прилад вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно меншим. Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація роботи.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

 Вироби, що працюють на електроенергію, не можна викидати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні пункти прийому. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця товару або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього

середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включачи, серед інших, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів у комерційних цілях без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE EXTRACTOR DE CIPURI 59G611

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE DE SIGURANȚA

• Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de către persoane care nu au experiența și cunoștințele necesare.

AVERTISMENT:

- Dacă cablul de alimentare nedetășabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, un agent de service sau o persoană calificată pentru a evita un pericol.
- Utilizatorii trebuie să fie instruiți corespunzător cu privire la funcționarea acestui aparat.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în mediu uscat.
- Acest aparat nu este adecvat pentru colectarea prafului periculos.
- Înainte de a efectua orice lucrări de întreținere, deconectați aparatul de la sursa de alimentare scoțând ștecherul din priză.

ATENȚIE:

- Aparatul este destinat exclusiv utilizării în interior.
- Aparatul trebuie depozitat numai în interior.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
2. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, măști anti-praf).
3. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
4. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere
5. Protejați dispozitivul de umiditate.
6. Țineți copii la distanță de unealtă.
7. Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
8. Marcă de certificare EAC.
9. Marcă de certificare pentru piața ucraineană

CONȚINUT

- Cutie x 1
- Aspirator x 1
- Manual de utilizare x 1
- Furtun x 1
- Clemă pentru furtun x 1
- Filtru x 1
- Conectori pentru furtun x 2

- Reductor pentru furtun x 1

APLICAȚIE

Aspiratorul este conceput pentru colectarea așchii de lemn și a rumegușului produse în timpul prelucrării lemnului.

DESCRIEREA ILUSTRĂȚIILOR

Figura A:

1. Carcasă motor / capac
2. Rezervor
3. Comutator pornit/oprit
4. Clemă
5. Furtun
6. Cleme pentru furtun
7. Racord pentru furtun

Figura B:

1. Filtru
2. Sac
3. Furtun
4. Cleme pentru furtun
5. Racord pentru furtun

Figura C:

1. Filtru
2. Sac
3. Capac

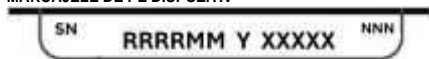
Figura E:

1. Pungă
2. Capac

Figurile F și G:

1. Cleme pentru furtun
2. Furtun

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



RRRR	-anul de fabricație
MM	-luna fabricației
Y	-denumire suplimentară
XXXXX	-număr de serie
NNN	-marcaj suplimentar

UTILIZARE

ASAMBLAREA APARATULUI

Notă: aspiratorul trebuie asamblat complet înainte de utilizare. Deschideți aspiratorul. Este posibil ca unele piese să se afle în interior, din motive de transport. Sistemul de aspirare este alcătuit din componentele prezentate în **Fig. B**.

Instalați filtrul. Pentru a face acest lucru, așezați filtrul în interiorul sacului, apoi introduceți capătul liber al sacului în filtru. Fixați filtrul și sacul de capacul aspiratorului. Așezați capacul deasupra, apoi fixați-l ferm folosind clema (**Fig. C, D, E**).

Conectați furtunul la conectorul de pe aspirator. Fixați-l cu o brățară de cablu. La celălalt capăt al furtunului, montați conectorul, folosind tot o brățară de cablu (**Fig. F, G**).

PORNIREA / OPRIREA

Odată ce aparatul a fost complet asamblat și conectat la rețeaua electrică, este gata să fie pornit. Pentru a porni alimentarea, setați comutatorul în poziția „I”. Pentru a opri aparatul, setați-l în poziția „0”.

CURĂȚARE

Notă: Înainte de a curăța aparatul, deconectați-l de la rețeaua electrică. Este recomandat să curățați aspiratorul după fiecare utilizare. Curățați aparatul regulat folosind o perie umedă cu săpun. Aveți grijă să nu pătrundă umezeală în interiorul aparatului! Nu folosiți agenți de curățare chimici – aceștia pot deteriora părțile din plastic ale aparatului.

DEPOZITARE

Depozitați într-un loc întunecat și uscat, la îndemâna copiilor. Păstrați la o temperatură cuprinsă între 5 și 30 °C. Depozitați aspiratorul în ambalajul original. Protejați-l de praf și umezeală.

ÎNȚEȚINERE

Înlocuiți filtrele și pungile uzate. Reparațiile trebuie efectuate la un centru de service autorizat.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	1100 W
Înălțime	66 cm
Diametru exterior	40 cm
Capacitate totală rezervor	50 L
Lungime furtun de aspirație	2 m
Diametrul duzei furtunului de aspirație	10,7 mm
Clasa de protecție	I
Greutate	10,5 kg
59G611 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Nivelul puterii acustice măsurat	$L_{WA} \leq 80 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor	$a_h = 0,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea măsurării). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea măsurării).

Valorile prezentate în acest manual: nivelul de presiune acustică L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu EN 60335-2-69. Nivelul de vibrații indicat a_h poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații. Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale aparatului. Dacă aparatul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a aparatului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de funcționare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a echipamentului și a uneltelor, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea coresponsuzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate spre reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Aspirator de așchii și rumeguș

Model: 59G611

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetica 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificata prin
Directiva 2015/863/UE

Si indeplineste cerintele urmatoarelor standarde:

EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-
2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Prezenta declaratie se aplica exclusiv masinii in starea in care a fost introdusa pe piata si nu acopera componentele adugate de utilizatorul final sau modificarile ulterioare efectuate de acesta.

Numele si adresa persoanei rezidente sau stabilite in UE autorizate sa intocmeasca documentatia tehnica:

Semnat in numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varsovia, 17 aprilie 2025

(hu)
AZ EREDETI UTASITÁSOK FORDÍTÁSA
CHIP-KIVONÓ
59G611

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK,
FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE
MEG A KÉSŐBBIEKRE!

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ez a készülék nem alkalmas olyan személyek (gyermekek is beleértve) számára, akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei korlátozottak, illetve olyan személyek számára, akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal és ismeretekkel.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a nem leválasztható tápkábel megsérült, azt a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, egy szervizképviselőnek vagy egy szakképzett személynek kell kicserélnie.
- A felhasználónak megfelelő képzésben kell részesülniük a készülék kezeléséről.
- Ez a készülék kizárólag száraz használatra szolgál.
- Ez a készülék nem alkalmas veszélyes por felszívására.
- Bármilyen karbantartási munkát megelőzően válassza le a gépet az áramellátásról úgy, hogy kihúzza a dugót a konnektorból.

FIGYELEM:

- A készülék kizárólag beltéri használatra szolgál.
- A készüléket kizárólag beltéren szabad tárolni.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



1 2 3 4 5



6 7 8 9

- Olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
- Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porlárca).
- Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt húzza ki a hálózati kábelt.
- Ne dobja a háztartási hulladék közé!
- Védje a készüléket a nedvességtől.
- Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
- A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
- EAC tanúsítási jel.
- Ukrán piaci tanúsító jel

TARTALOM

- Doboz x 1

- Porszívó x 1
- Használati útmutató x 1
- Tömlő x 1
- Tömlőbillincsek x 1
- Szűrő x 1
- Tömlőcsatlakozók x 2
- Tömlőátmenet x 1

ALKALMAZÁS

A porszívót a fagegmunkálás során keletkező forgácsok és fűreszpor összegyűjtésére tervezték.

AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

A. ábra:

- Motorház / fedél
- Tartály
- Be-/kikapcsoló gomb
- Kapocs
- Tömlő
- Tömlőbillincsek
- Tömlőcsatlakozó

B. ábra:

- Szűrő
- Zsák
- Tömlő
- Tömlőbillincsek
- Tömlőcsatlakozó

C. ábra:

- Szűrő
- Zsák
- Fedél

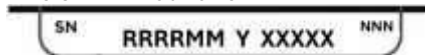
E. ábra:

- Zsák
- Fedél

F és G ábra:

- Tömlőbillincsek
- Tömlő

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő jelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-kiegészítő jelölés

HASZNÁLAT

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

Megjegyzés: a porszívót használat előtt teljesen össze kell szerelni. Nyissa ki a porszívót. Előfordulhat, hogy egyes alkatrészek szállítási okokból a készülék belsejében vannak. A szívórendszer a **B. ábrán** látható alkatrészekből áll.

Helyezze be a szűrőt. Ehhez helyezze a szűrőt a zsákba, majd a zsák szabad végét dugja be a szűrőbe. Rögzítse a szűrőt és a zsákot a porszívó fedeléhez. Helyezze a fedelet a tetejére, majd rögzítse szorosan a kapcs segítségével (**C, D, E ábra**).

Csatlakoztassa a tömlőt a porszívó csatlakozójához. Rögzítse kábelkötegelővel. A tömlő másik végére szerelje fel a csatlakozót, szintén kábelkötegelővel (**F, G ábra**).

BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

Miután a készüléket teljesen összeszerelte és csatlakoztatta a hálózathoz, készen áll a bekapcsolásra. A bekapcsoláshoz állítsa a kapcsolót „I” állásba. A készülék kikapcsoláshoz állítsa „0” állásba.

TISZTÍTÁS

Megjegyzés: A készülék tisztítása előtt válassza le a hálózatról. A porszívót legjobb minden használat után megtisztítani. A készüléket rendszeresen tisztítsa meg nedves, szappanos kefével. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a készülék belsejébe! Ne használjon vegyi tisztítószereket – azok károsíthatják a készülék műanyag alkatrészeit.

TÁROLÁS

Sötét, száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja. 5 és 30 °C közötti hőmérsékleten tartsa. A porszívót az eredeti csomagolásában tárolja. Óvja a portól és a nedvességtől.

KARBANTARTÁS

Cserélje ki a kopott szűrőket és zsákokat. A javításokat hivatalos szervizközpontban kell elvégezni.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfrekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1100 W
Magasság	66 cm
Külső átmérő	40 cm
A tartály teljes úrtartalma	50 l
Szívócső hossza	2 m
A szívócső fűvókájának átmérője	10,7 mm
Védelmi osztály	I
Súly	10,5 kg

Az 59G611 jelölés a készülék típusát és megnevezését is jelzi

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Mért hangteljesítmény-szint	$L_{WA} \leq 80 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás értéke	$a_h = 0,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulási érték a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott értékek: a hangnyomásszint L_{pA} , a hangteljesítményszint L_{WA} és a rezgésgyorsulási érték a_h az EN 60335-2-69 szabványnak megfelelően lettek mérve. A megadott rezgésszint a_h felhasználható készülékek összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elegendően vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent említett okok a teljes üzemidő alatt megnövekedett rezgésnek való kitettséghez vezethetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsülése vagy figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a szerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELLEM



Az elektromos és elektronikus termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt elhelyezni, hanem azokat az erre a célra kijelölt helyeken kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkezetét, kizárólag a GTX Poland tulajdonját képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényterv. 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészséges vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Termék: Fűrészpord-szívó

Modell: 59G611

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001-99999

Ez a megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhelyen vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
A GTX POLAND minőségügyi képviselője
Varsó, 2025. április 17.

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
ESTRATTO DI CHIP
59G611

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E DI CONSERVARLO PER FUTURA CONSULTAZIONE.

ISTRUZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

• Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, né da parte di persone prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie.

AVVERTENZA:

- Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un agente di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Gli utenti devono essere adeguatamente istruiti sul funzionamento di questo apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso a secco.
- Questo apparecchio non è adatto alla raccolta di polveri pericolose.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica rimuovendo la spina dalla presa.

ATTENZIONE:

- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.
- L'apparecchio deve essere conservato esclusivamente in ambienti interni.

SPIEGAZIONE DEI PITTGRAMMI UTILIZZATI



1

2

3

4

5



6



7



8



9

1. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
3. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
4. Non smaltire con i rifiuti domestici

5. Proteggere l'apparecchio dall'umidità.
6. Tenere i bambini lontani dall'attrezzo.
7. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
8. Marchio di certificazione EAC.
9. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

CONTENUTO

- Scatola x 1
- Aspirapolvere x 1
- Manuale d'uso x 1
- Tubo flessibile x 1
- Fascette per tubo flessibile x 1
- Filtro x 1
- Raccordi per tubo flessibile x 2
- Riduttore per tubo flessibile x 1

APPLICAZIONE

L'aspirapolvere è progettato per raccogliere trucioli e segatura prodotti durante la lavorazione del legno.

DESCRIZIONE DELLE FIGURE

Figura A:

1. Alloggiamento motore / coperchio
2. Contenitore
3. Interruttore di accensione/spengimento
4. Clip
5. Tubo flessibile
6. Fascette stringitubo
7. Raccordo per tubo flessibile

Figura B:

1. Filtro
2. Sacco
3. Tubo
4. Fascette per tubo
5. Raccordo per tubo flessibile

Figura C:

1. Filtro
2. Sacco
3. Coperchio

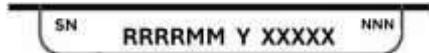
Figura E:

1. Sacchetto
2. Coperchio

Figure F e G:

1. Fascette stringitubo
2. Tubo

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



- RRRR -anno di fabbricazione
 MM -mese di fabbricazione
 Y -designazione aggiuntiva
 XXXXX -numero di serie
 NNN -marcatura aggiuntiva

UTILIZZO

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

Nota: l'aspirapolvere deve essere completamente assemblato prima dell'uso.

Aprire l'aspirapolvere. Alcune parti potrebbero trovarsi all'interno per motivi di trasporto. Il sistema di aspirazione è costituito dai componenti illustrati nella Fig. B.

Installare il filtro. Per farlo, posizionare il filtro all'interno del sacchetto, quindi infilare l'estremità libera del sacchetto nel filtro. Fissare il filtro e il sacchetto al coperchio dell'aspirapolvere. Posizionare il coperchio sulla parte superiore, quindi fissarlo saldamente utilizzando la clip (Fig. C, D, E).

Collegare il tubo flessibile al connettore sull'aspirapolvere. Fissarlo con una fascetta. Sull'altra estremità del tubo, montare il connettore, utilizzando anch'essa una fascetta (Fig. F, G).

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Una volta che l'apparecchio è stato completamente assemblato e collegato alla rete elettrica, è pronto per essere acceso. Per

accenderlo, impostare l'interruttore sulla posizione "I". Per spegnere l'apparecchio, impostarlo sulla posizione "0".

PULIZIA

Nota: prima di pulire l'apparecchio, scolgarlo dalla rete elettrica. È consigliabile pulire l'aspirapolvere dopo ogni utilizzo. Pulire regolarmente l'apparecchio utilizzando una spazzola umida con sapone. Fare attenzione a non far penetrare umidità all'interno dell'apparecchio! Non utilizzare detergenti chimici: potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio.

CONSERVAZIONE

Conservare in un luogo buio e asciutto, fuori dalla portata dei bambini. Mantenere a una temperatura compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'aspirapolvere nella sua confezione originale. Proteggere da polvere e umidità.

MANUTENZIONE

Sostituire i filtri e i sacchetti usati. Le riparazioni devono essere effettuate presso un centro di assistenza autorizzato.

SPECIFICHE TECNICHE

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	1100 W
Altezza	66 cm
Diámetro esterno	40 cm
Capacità totale del serbatoio	50 L
Lunghezza del tubo di aspirazione	2 m
Diámetro dell'ugello del tubo di aspirazione	10,7 mm
Classe di protezione	I
Peso	10,5 kg
59G611 indica sia il tipo che la denominazione del dispositivo	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Livello di potenza sonora misurato	$L_{WA} \leq 80 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione da vibrazione	$a_h = 0,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è descritto dal livello di pressione sonora L_{pA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori riportati nel presente manuale: livello di pressione sonora L_{pA} , livello di potenza sonora L_{WA} e valore di accelerazione delle vibrazioni a_h , sono stati misurati in conformità alla norma EN 60335-2-69. Il livello di vibrazione indicato a_h può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base dell'apparecchio. Se l'apparecchio viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili da lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica dell'apparecchio comporterà un livello di vibrazione più elevato. I motivi sopra indicati possono portare a una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati a corrente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture apposite. È possibile ottenere informazioni sul riciclaggio presso il rivenditore del prodotto o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non

	vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). È severamente vietato copiare, elaborare, pubblicare o modificare il Manuale nella sua interezza o uno qualsiasi dei suoi singoli elementi per scopi commerciali senza l'espreso consenso scritto di GTX Poland; ciò può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Aspiratore di trucioli e segatura
Modello: 59G611

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le successive modifiche da questi apportate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia



Paweł Kowalski

Responsabile della qualità per GTX POLAND

Varsavia, 17 aprile 2025

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES EXTRACTEUR DE COUPURES 59G611

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ni par des personnes ne disposant pas de l'expérience et des connaissances nécessaires.

AVERTISSEMENT :

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Les utilisateurs doivent avoir reçu une formation adéquate sur le fonctionnement de cet appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage à sec uniquement.
- Cet appareil n'est pas adapté à l'aspiration de poussières dangereuses.
- Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise.

ATTENTION :

- L'appareil est destiné à un usage intérieur uniquement.
- L'appareil doit être entreposé uniquement à l'intérieur.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
3. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation.
4. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
5. Protégez l'appareil de l'humidité.
6. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
7. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
8. Marque de certification EAC.
9. Marque de certification pour le marché ukrainien

SOMMAIRE

- Coffret x 1
- Aspirateur x 1
- Manuel d'utilisation x 1
- Tuyau x 1
- Colliers de serrage x 1
- Filtre x 1
- Raccords de tuyau x 2
- Réducteur de tuyau x 1

UTILISATION

L'aspirateur est conçu pour collecter les copeaux et la sciure de bois générés lors du travail du bois.

DESCRIPTION DES ILLUSTRATIONS

Figure A :

1. Carter du moteur / couvercle
2. Réservoir
3. Interrupteur marche/arrêt
4. Clip
5. Tuyau
6. Colliers de serrage
7. Raccord de tuyau

Figure B :

1. Filtre
2. Sac
3. Tuyau
4. Colliers de serrage
5. Raccord de tuyau

Figure C :

1. Filtre
2. Sac
3. Couvercle

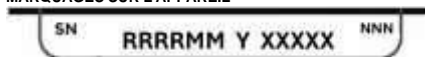
Figure E :

1. Sac
2. Couvercle

Figures F et G :

1. Colliers de serrage
2. Tuyau

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- | | |
|-------|-----------------------------|
| RRRR | -année de fabrication |
| MM | -mois de fabrication |
| Y | -désignation supplémentaire |
| XXXXX | -numéro de série |
| NNN | -marquage supplémentaire |

UTILISATION

MONTAGE DE L'APPAREIL

Remarque : l'aspirateur doit être entièrement assemblé avant utilisation.

Ouvrez l'aspirateur. Certaines pièces peuvent se trouver à l'intérieur pour faciliter le transport. Le système d'aspiration se compose des éléments illustrés à la figure B.

Installez le filtre. Pour ce faire, placez le filtre à l'intérieur du sac, puis rentrez l'extrémité libre du sac dans le filtre. Fixez le filtre et le sac au couvercle de l'aspirateur. Placez le couvercle par-dessus, puis fixez-le solidement à l'aide du clip (fig. C, D, E).

Raccordez le tuyau au connecteur de l'aspirateur. Fixez-le à l'aide d'un serre-câble. À l'autre extrémité du tuyau, fixez le connecteur, également à l'aide d'un serre-câble (fig. F, G).

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

Une fois l'appareil entièrement assemblé et branché sur le secteur, il est prêt à être mis en marche. Pour mettre l'appareil sous tension, placez l'Interrupteur en position « 1 ». Pour l'éteindre, placez-le en position « 0 ».

NETTOYAGE

Remarque : avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le du secteur. Il est recommandé de nettoyer l'aspirateur après chaque utilisation. Nettoyez régulièrement l'appareil à l'aide d'une brosse humide et de savon. Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre à l'intérieur de l'appareil ! N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques, car ils pourraient endommager les pièces en plastique de l'appareil.

RANGEMENT

Rangez l'appareil dans un endroit sombre et sec, hors de portée des enfants. Conservez-le à une température comprise entre 5 et 30 °C. Rangez l'aspirateur dans son emballage d'origine. Protégez-le de la poussière et de l'humidité.

ENTRETIEN

Remplacez les filtres et les sacs usés. Les réparations doivent être effectuées dans un centre de service agréé.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	1100 W
Hauteur	66 cm
Diamètre extérieur	40 cm
Capacité totale du réservoir	50 L
Longueur du tuyau d'aspiration	2 m
Diamètre de l'embout du tuyau d'aspiration	10,7 mm
Indice de protection	I
Poids	10,5 kg
59G611 désigne à la fois le type et la référence de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique mesuré	$L_{WA} \leq 80 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération vibratoire	$a_h = 0,51 \text{ ms}^{-2}$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique L_{pA} , niveau de puissance acoustique L_{WA} et valeur d'accélération vibratoire a_h ont été mesurées conformément à la norme EN 60335-2-69. Le niveau de vibration indiqué a_h peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de fonctionnement.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Aspirateur de copeaux et de sciure

Modèle : 59G611

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 60335-2-69:2012 ; EN 60335-1:2012+A15:2021 ; EN 62233:2008
EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Responsable qualité pour GTX POLAND

Varsovie, le 17 avril 2025

(de)
**ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
SPANISCHAUGER
59G611**

HINWEIS: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHLESEN AUF.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen ohne die erforderliche Erfahrung und Kenntnisse bestimmt.

WARNING:

- Wenn das fest verbundene Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem Kundendiensttechniker oder einer qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Benutzer müssen in der Bedienung dieses Geräts ordnungsgemäß geschult sein.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Trockenbetrieb bestimmt.
- Dieses Gerät ist nicht zum Aufsaugen von gefährlichem Staub geeignet.
- Trennen Sie das Gerät vor der Durchführung von Wartungsarbeiten von der Stromversorgung, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.

VORSICHT:

- Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Das Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Ziehen Sie vor der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker.
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
6. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
7. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Ukrainisches Markt Zertifizierungszeichen

INHALT

- Verpackung x 1
- Staubsauger x 1
- Bedienungsanleitung x 1
- Schlauch x 1
- Schlauchklemmen x 1
- Filter x 1
- Schlauchanschlüsse x 2
- Schlauchreduzierung x 1

ANWENDUNG

Der Staubsauger ist für das Aufsaugen von Holzspänen und Sägemehl bestimmt, die bei der Holzbearbeitung anfallen.

BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

Abbildung A:

1. Motorgehäuse / Abdeckung
2. Behälter
3. Ein-/Aus-Schalter
4. Klammer
5. Schlauch
6. Schlauschellen
7. Schlauchanschluss

Abbildung B:

1. Filter
2. Beutel
3. Schlauch
4. Schlauschellen
5. Schlauchanschluss

Abbildung C:

1. Filter
2. Beutel
3. Deckel

Abbildung E:

1. Beutel
2. Deckel

Abbildungen F und G:

1. Schlauschellen
2. Schlauch

KENNZEICHNUNGEN AM GERÄT



- RRRR -Herstellungsjahr
- MM -Herstellungsmonat
- Y -zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX -Seriennummer
- NNN -zusätzliche Kennzeichnung

VERWENDUNG

MONTAGE DES GERÄTS

Hinweis: Der Staubsauger muss vor dem Gebrauch vollständig zusammengebaut sein.

Öffnen Sie den Staubsauger. Einige Teile sind möglicherweise aus Transportgründen im Inneren verstaubt. Das Saugsystem besteht aus den in **Abb. B** gezeigten Komponenten.

Setzen Sie den Filter ein. Legen Sie dazu den Filter in den Beutel und stecken Sie das lose Ende des Beutels in den Filter. Befestigen Sie den Filter und den Beutel an der Staubsaugerabdeckung. Setzen Sie die Abdeckung auf und befestigen Sie sie fest mit dem Clip (**Abb. C, D, E**).

Schließen Sie den Schlauch an den Anschluss am Staubsauger an. Befestigen Sie ihn mit einem Kabelbinder. Befestigen Sie am anderen Ende des Schlauchs den Anschluss ebenfalls mit einem Kabelbinder (**Abb. F, G**).

EIN-/AUSSCHALTEN

Sobald das Gerät vollständig zusammengebaut und an das Stromnetz angeschlossen ist, kann es eingeschaltet werden. Um das Gerät einzuschalten, stellen Sie den Schalter auf die Position „I“. Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie ihn auf die Position „0“.

REINIGUNG

Hinweis: Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz. Am besten reinigen Sie den Staubsauger nach jedem Gebrauch. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einer feuchten Bürste und Seife. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt! Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel – diese können die Kunststoffteile des Geräts beschädigen.

LAGERUNG

An einem dunklen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei einer Temperatur zwischen 5 und 30 °C lagern. Bewahren Sie den Staubsauger in der Originalverpackung auf. Vor Staub und Feuchtigkeit schützen.

WARTUNG

Ersetzen Sie verschlissene Filter und Beutel. Reparaturen sollten in einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1100 W
Höhe	66 cm
Außendurchmesser	40 cm
Gesamtfassungsvermögen	50 l
Länge des Saugschlauchs	2 m
Durchmesser der Saugschlauchdüse	10,7 mm
Schutzklasse	I
Gewicht	10,5 kg
59G611 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts	

GERÄUSCH- UND SCHWINGUNGSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Gemessener Schalleistungspegel	$L_{WA} \leq 80 \text{ dB(A)}$

Schwingbeschleunigungswert	$a_h = 0,51 \text{ m/s}^2 \quad K=1,5 \text{ m/s}^2$
----------------------------	--

Informationen zu Lärm und Schwingungen

Der vom Gerät ausgehende Lärm wird beschrieben durch: den Schalldruckpegel L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden beschrieben durch den Schwingbeschleunigungswert a_h (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte: Schalldruckpegel L_{pA} , Schalleistungspegel L_{WA} und der Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 60335-2-69 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Betriebsdauer führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichung oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: Späne- und Sägemehlabsaugung

Modell: 59G611

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 62233:2008
 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021
 EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf vom Endnutzer hinzugefügte Komponenten oder von ihm vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist: Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
 Qualitätsbeauftragter für GTX POLAND
 Warschau, 17. April 2025

(ru)
**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ
 УСТРОЙСТВО ДЛЯ ИЗВЛЕЧЕНИЯ ЧИПОВ
 59G611**

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

• Данное устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими необходимым опытом и знаниями.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если неотсоединяемый шнур питания поврежден, его необходимо заменить у производителя, в сервисном центре или у квалифицированного специалиста, чтобы избежать опасности.
- Пользователи должны пройти надлежащее обучение по эксплуатации данного прибора.
- Данный прибор предназначен исключительно для работы в сухих условиях.
- Данное устройство не предназначено для сбора опасной пыли.
- Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию отключите машину от источника питания, вынув вилку из розетки.

ВНИМАНИЕ:

- Устройство предназначено только для использования в помещении.
- Устройство следует хранить только в помещении.

ОБЪЯСНЕНИЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



1. Прочитайте руководство пользователя и следуйте содержащимся в нем предупреждениям и инструкциям по безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респираторы).
3. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
4. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
5. Защищайте устройство от влаги.
6. Не допускайте детей к инструменту.
7. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
8. Знак сертификации EAC.
9. Знак сертификации для украинского рынка

СОДЕРЖАНИЕ

- Коробка x 1
- Пылесос x 1
- Руководство пользователя x 1
- Шланг x 1
- Зажимы для шланга x 1
- Фильтр x 1
- Соединители для шланга x 2

- Переходник для шланга x 1

ПРИМЕНЕНИЕ

Пылесос предназначен для сбора стружки и опилок, образующихся при деревообработке.

ОПИСАНИЕ ИЛЛЮСТРАЦИЙ

Рисунок А:

1. Корпус двигателя / крышка
2. Контейнер
3. Выключатель
4. Зажим
5. Шланг
6. Зажимы для шланга
7. Соединитель шланга

Рисунок В:

1. Фильтр
2. Мешок
3. Шланг
4. Зажимы для шланга
5. Соединитель шланга

Рисунок С:

1. Фильтр
2. Мешок
3. Крышка

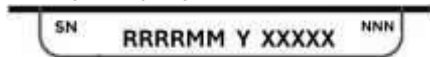
Рисунок Е:

1. Мешок
2. Крышка

Рисунки F и G:

1. Зажимы для шланга
2. Шланг

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR - год выпуска
 MM - месяц изготовления
 Y - дополнительное обозначение
 XXXXX - серийный номер
 NNN - дополнительная маркировка

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

СБОРКА ПРИБОРА

Примечание: перед использованием пылесос необходимо полностью собрать.

Раскройте пылесос. Некоторые детали могут находиться внутри в целях транспортировки. Система всасывания состоит из компонентов, показанных на **рис. В**.

Установите фильтр. Для этого поместите фильтр внутрь мешка, а затем заправьте свободный конец мешка в фильтр. Прикрепите фильтр и мешок к крышке пылесоса. Установите крышку сверху, а затем надежно закрепите ее с помощью зажима (**рис. С, D, E**). Подсоедините шланг к разъему на пылесосе. Закрепите его стяжкой. На другой конец шланга наденьте разъем, также закрепив его стяжкой (**рис. F, G**).

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

После полной сборки и подключения прибора к сети он готов к включению. Для включения питания установите переключатель в положение «I». Для выключения прибора установите его в положение «0».

ЧИСТКА

Примечание: Перед чисткой прибора отключите его от сети. Лучше всего чистить пылесос после каждого использования. Регулярно чистите прибор влажной щеткой с мылом. Следите за тем, чтобы влага не попала внутрь прибора! Не используйте химические чистящие средства – они могут повредить пластиковые детали прибора.

ХРАНЕНИЕ

Храните в темном, сухом месте, недоступном для детей. Храните при температуре от 5 до 30 °C. Храните пылесос в оригинальной упаковке. Берегите от пыли и влаги.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Заменяйте изношенные фильтры и мешки. Ремонт должен производиться в авторизованном сервисном центре.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	1100 W
Высота	66 см
Внешний диаметр	40 см
Общий объем бака	50 л
Длина всасывающего шланга	2 м
Диаметр насадки всасывающего шланга	10,7 мм
Класс защиты	I
Вес	10,5 кг

59G611 обозначает как тип, так и обозначение устройства

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 80 \text{ дБ(А)}$ $K=3 \text{ дБ(А)}$
Измеренный уровень звуковой мощности	$L_{WA} \leq 80 \text{ дБ(А)}$
Значение ускорения вибрации	$a_h = 0,51 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h , были измерены в соответствии с EN 60335-2-69. Указанный уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации отражает только основные области применения устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего периода эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия, работающие от электричества, нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)
 PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

VYTAHOVAČ ČIPŮ 59G611

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO BUDOUCÍ POTŘEBU.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, ani osobami, které nemají potřebné zkušenosti a znalosti.

VAROVÁNÍ:

- Pokud je neodnímatelný napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, servisním technikem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Uživatelé musí být řádně proškoleni v obsluze tohoto zařízení.
- Tento přístroj je určen pouze pro suché použití.
- Tento přístroj není vhodný pro sběr nebezpečného prachu.
- Před provedením jakýchkoli údržbových prací odpojte stroj od napájení vytážením zástrčky ze zásuvky.

UPOZORNĚNÍ:

- Přístroj je určen pouze pro použití v interiéru.
- Přístroj smí být skladován pouze v interiéru.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



- Přečtěte si návod k použití a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm uvedené!
- Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
- Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací odpojte napájecí kabel.
- Nevyhazujte do domácího odpadu
- Chraňte zařízení před vlhkostí.
- Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
- Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
- Certifikační značka EAC.
- Certifikační značka pro ukrajinský trh

OBSAH

- Krabice x 1
- Vysavač x 1
- Návod k použití x 1
- Hadice x 1
- Svorka na hadici x 1
- Filtr x 1
- Spojky hadice x 2
- Redukce hadice x 1

POUŽITÍ

Vysavač je určen k sběru dřevěných hoblin a pilin vznikajících při zpracování dřeva.

POPIS ILUSTRACÍ

Obrázek A:

- Skříň motoru / kryt
- Nádoba
- Vypínač
- Spona
- Hadice
- Hadicové spony
- Hadicová spojka

Obrázek B:

- Filtr
- Sáček
- Hadice
- Hadicové spony
- Spojka hadice

Obrázek C:

- Filtr
- Sáček
- Vlko

Obrázek E:

- Sáček
- Vlko

Obrázky F a G:

- Hadicové spony
- Hadice

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR	– rok výroby
MM	–měsíc výroby
Y	–doplňkové označení
XXXXX	–sériové číslo
NNN	–doplňkové označení

POUŽITÍ

MONTÁŽ SPOTŘEBIČE

Poznámka: před použitím musí být vysavač zcela smontován. Rozbalte vysavač. Některé součásti mohou být z důvodu přepravy uloženy uvnitř. Sací systém se skládá z komponentů znázorněných na obr. B.

Nainstalujte filtr. K tomu vložte filtr do sáčku a volný konec sáčku zastrčte do filtru. Připevněte filtr a sáček k krytu vysavače. Nasaďte kryt a pevně jej zajistěte pomocí spony (obr. C, D, E). Připojte hadici ke konektoru na vysavači. Zajistěte ji kabelovou sponkou. Na druhý konec hadice nasaďte konektor a také jej zajistěte kabelovou sponkou (obr. F, G).

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Jakmile je zařízení zcela smontováno a připojeno k elektrické síti, je připraveno k zapnutí. Chcete-li zařízení zapnout, nastavte přepínač do polohy „I“. Chcete-li zařízení vypnout, nastavte přepínač do polohy „0“.

ČIŠTĚNÍ

Poznámka: Před čištěním přístroje jej odpojte od elektrické sítě. Vysavač je nejlepší čistit po každém použití. Přístroj pravidelně čistěte vlhkým kartáčem s mýdlem. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala žádná vlhkost! Nepoužívejte chemické čisticí prostředky – mohly by poškodit plastové části přístroje.

SKLADOVÁNÍ

Skladujte na tmavém a suchém místě mimo dosah dětí. Skladujte při teplotě mezi 5 a 30 °C. Vysavač skladujte v původním obalu. Chraňte před prachem a vlhkostí.

ÚDRŽBA

Vyměňujte opotřebované filtry a sáčky. Opravy by měly být prováděny v autorizovaném servisním středisku.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	1100 W
Výška	66 cm
Vnější průměr	40 cm
Celkový objem nádrže	50 l
Délka sací hadice	2 m
Průměr hubice sací hadice	10,7 mm
Třída ochrany	I
Hmotnost	10,5 kg
59G611 označuje typ i označení zařízení	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Naměřená hladina akustického výkonu	$L_{WA} \leq 80 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_h = 0,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu

měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_n (kde K označuje nejistotu měření).

Hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrychlení vibrací a_n byly změněny v souladu s normou EN 60335-2-69. Uvedená úroveň vibrací a_n může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu provozu.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sběrka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Odsavač třísek a pilin

Model: 59G611

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výlučně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidané koncovým uživatelem ani na následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND
Varšava, 17. dubna 2025

(sk)
PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV
VYBERAČ ČÍPOV
59G611

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRUČKU A ULOŽTE SI JU PRE BUDÚCE POUŽITIE.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ani osobami, ktoré nemajú potrebné skúsenosti a znalosti.

VAROVANIE:

- Ak je neodnátateľný napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Používatelia musia byť riadne zaškolení v obsluhu tohto zariadenia.
- Tento prístroj je určený iba na suché použitie.
- Tento spotrebič nie je vhodný na zachytávanie nebezpečného prachu.
- Pred vykonaním akejkoľvek údržby odpojte stroj od napájania vytiahnutím zástrčky zo zásuvky.

UPOZORNENIE:

- Zariadenie je určené iba na použitie v interiéri.
- Zariadenie sa smie skladovať iba vo vnútorných priestoroch.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAFOV



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo opravy odpojte napájací kábel.
4. Nevhadzujte do domového odpadu
5. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
6. Udržujte deti mimo dosahu náradia.
7. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
8. Certifikačná značka EAC.
9. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

OBSAH

- Krabica x 1
- Vysávač x 1
- Návod na použitie x 1
- Hadica x 1
- Svorka na hadicu x 1
- Filter x 1
- Spojky hadice x 2
- Redukcia na hadicu x 1

POUŽITIE

Vysávač je určený na zber drevených triesok a pilín vznikajúcich pri spracovaní dreva.

POPIS ILUSTRÁCIÍ

Obrazok A:

1. Skrňa motora / kryt
2. Nádoba
3. Vypínač
4. Spona
5. Hadica
6. Svorka na hadicu
7. Spojka hadice

Obrazok B:

1. Filter
2. Vrečúško
3. Hadica
4. Svorka na hadicu
5. Spojka hadice

Obrazok C:

1. Filter
2. Vrečuško
3. Veko

Obrázok E:

1. Vrečko
2. Veko

Obrázky F a G:

1. Svorka na hadicu
2. Hadica

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR – rok výroby
MM – mesiac výroby
Y – dopĺňajúce označenie
XXXXX – sériové číslo
NNN – dopĺňajúce označenie

POUŽITIE

MONTÁŽ SPOTREBIČA

Poznámka: Pred použitím musí byť vysávač kompletne zmontovaný. Rozbalte vysávač. Niektoré časti môžu byť z dôvodu prepravy zabalené vo vnútri. Sací systém sa skladá z komponentov záznamených na obr. B.

Nainštalujte filter. Na to vložte filter dovnútra vrečka a voľný koniec vrečka zastrčte do filtra. Pripievajte filter a vrečko k krytu vysávača. Nasadte kryt na vrch a pevne ho zaistite pomocou spony (obr. C, D, E).

Pripojte hadicu k konektoru na vysávači. Zaistite ju káblou sponou. Na druhý koniec hadice nasadte konektor, tiež pomocou káblovej spony (obr. F, G).

ZAPÍNANIE / VYPNUTIE

Po kompletnej zostavení a pripojení spotrebiča k elektrickej sieti je spotrebič pripravený na zapnutie. Na zapnutie napájania nastavte prepínač do polohy „I“. Na vypnutie spotrebiča nastavte prepínač do polohy „0“.

ČISTENIE

Poznámka: Pred čistením spotrebiča ho odpojte od elektrickej siete. Vysávač je najlepšie čistiť po každom použití. Spotrebič pravidelne čistite vlhkou kefou s mydlom. Dávajte pozor, aby sa do vnútra spotrebiča nedostala vlhkosť! Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky – môžu poškodiť plastové časti spotrebiča.

SKLADOVANIE

Skladujte na tmavom a suchom mieste mimo dosahu detí. Udržujte pri teplote medzi 5 a 30 °C. Vysávač skladujte v pôvodnom obale. Chráňte pred prachom a vlhkosťou.

ÚDRŽBA

Vymeňte opotrebované filtre a vrečka. Opravy by mali vykonávať v autorizovanom servisnom stredisku.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	1100 W
Výška	66 cm
Vonkajší priemer	40 cm
Celkový objem nádrže	50 l
Dĺžka sacieho hadice	2 m
Priemer koncovky sacieho hadice	10,7 mm
Trieda ochrany	I
Hmotnosť	10,5 kg
59G611 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Meraná hladina akustického výkonu	$L_{WA} \leq 80 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_n = 0,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_n (kde K označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tomto návode: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_n boli namerané v súlade s normou EN 60335-2-69. Uvedená úroveň vibrácií a_n sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použítie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celej doby prevádzky.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po statistivom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.

UCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom, ale je potrebné ich odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii je možné získať u predajcu výrobku alebo na miestnych úradoch. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne ohrozenie pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhľadanie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Odsávač triesok a pilín

Model: 59G611

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie uvedené výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani na následné úpravy vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 17. apríla 2025

(hr)
**PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
VAĐAČ ČIPA
59G611**

**NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OPREME, PAŽLJIVO
PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU
UPOTREBU.**

SPECIFIČNE SIGURNOSNE UPUTE

- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, niti osobama koje nemaju potrebno iskustvo i znanje.

UPOZORENJE:

- Ako je neizdvojivi kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, servisni tehničar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Korisnici moraju biti pravilno obučeni za rukovanje ovim uređajima.
- Ovaj uređaj je namijenjen samo za suho korištenje.
- Ovaj uređaj nije prikladan za skupljanje opasnog praha.
- Prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju, isključite uređaj iz napajanja izvlačenjem utikača iz utičnice.

OPREZ:

- Uređaj je namijenjen isključivo za unutarnju upotrebu.
- Uređaj se smije čuvati samo u zatvorenom prostoru.

OBJAŠNENJE PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE



1. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, maske za prašinu).
3. Isključite kabel za napajanje prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.
4. Ne odlagajte s kućnim otpadom
5. Zaštitite uređaj od vlage.
6. Držite djecu podalje od alata.
7. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
8. Znak EAC certifikacije.
9. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

SADRŽAJ

- Kutija x 1
- Usisavač x 1
- Upute za uporabu x 1
- Crijevo x 1
- Stezaljke za crijevo x 2
- Filter x 1
- Priključci za crijevo x 2
- Reduktor crijeva x 1

PRIMJENA

Usisavač je namijenjen za sakupljanje drvnih strugotina i piljevine nastale tijekom obrade drvna.

OPIS ILUSTRACIJA

Slika A:

1. Kućiste motora / poklopac
2. Posuda
3. Prekidač za uključivanje/isključivanje
4. Kopča
5. Crijevo
6. Stezaljke za crijevo
7. Spojka crijeva

Slika B:

1. Filter
2. vreća
3. Crijevo
4. Stezaljke za crijevo
5. Spojka crijeva

Slika C:

1. Filter
2. vreća
3. Poklopac

Slika E:

1. vrećica
2. Poklopac

Slika F i G:

1. Stezaljke za crijevo
2. crijevo

OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

UPOTREBA

SKLAPANJE UREĐAJA

Napomena: usisavač mora biti u potpunosti sastavljen prije uporabe. Otvorite usisavač. Neki dijelovi mogu biti unutra radi transporta. Sustav usisavanja sastoji se od komponenti prikazanih na **slici B**.

Ugradite filter. Da biste to učinili, stavite filter u vrećicu, zatim ugradite slobodni kraj vrećice u filter. Pričvrstite filter i vrećicu na poklopac usisavača. Stavite poklopac na vrh, zatim ga čvrsto pričvrstite pomoću kopče (**sl. C, D, E**).

Priključite crijevo na priključak usisavača. Pričvrstite ga kabel-vezicom. Na drugi kraj crijeva postavite spojku, također koristeći kabel-vezicu (**slika F, G**).

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Nakon što je uređaj u potpunosti sastavljen i priključen na struju, spreman je za uključivanje. Za uključivanje uređaja, postavite prekidač u položaj "I". Za isključivanje uređaja, postavite ga u položaj "0".

ČIŠĆENJE

Napomena: Prije čišćenja uređaja, isključite ga iz strujne mreže. Usisavač je najbolje čistiti nakon svake upotrebe. Redovito čistite uređaj vlažnom četkom s sapunom. Pazite da vlaga ne prođe u unutrašnjost uređaja! Ne koristite kemijska sredstva za čišćenje – mogu oštetiti plastične dijelove uređaja.

SKLADIŠTENJE

Čuvajte na tamnom, suhom mjestu, izvan dohvata djece. Čuvajte na temperaturi između 5 i 30 °C. Usisavač čuvajte u originalnom pakiranju. Zaštitite od prašine i vlage.

ODRŽAVANJE

Zamijenite istrošene filtre i vreće. Popravke treba obaviti u ovlaštenom servisnom centru.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Napon napajanja	50 Hz
Nominalna snaga	1100 W
Visina	66 cm
Vanjski promjer	40 cm
Ukupni kapacitet spremnika	50 L
Dužina usisne cijevi	2 m
Promjer mlaznice usisne cijevi	10,7 mm
Razred zaštite	I
Težina	10,5 kg
59G611 označava i vrstu i oznaku uređaja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
----------------------	---

Mjereni razina zvučne snage	$L_{WA} \leq 80 \text{ dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija	$a_{h1} = 0,51 \text{ m/s}^2 \quad K=1,5 \text{ m/s}^2$

(lt)
ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
LŪSTŲ IŠTRAUKIKLIS
59G611

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je: razinom zvučnog tlaka L_{pA} i razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_{h1} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_{h1} izmjerene su u skladu s normom EN 60335-2-69. Navedena razina vibracija a_{h1} može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija predstavlja samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Gore navedeni razlozi mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Električne proizvode ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (i daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: Usisivač čipova i piljevine
Model: 59G611

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne izmjene koje je on izvršio.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili bivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu za GTX POLAND

Varšava, 17. travnja 2025.

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRENGINI, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ ATEITIES REIKMĖMS.

SPECIALIOS SAUGOS NUORODOS

• Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotas fizines, jutimo ar protines galimybes, arba asmenims, neturintiems reikiamos patirties ir žinių.

ĮSPĖJIMAS:

- Jei neatsijamas maitinimo laidas yra pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, aptarnavimo atstovas arba kvalifikuotas asmuo.
- Vartotojai turi būti tinkamai apmokyti, kaip naudoti šį prietaisą.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik sausu.
- Šis prietaisas netinka pavojingoms dulkioms surinkti.
- Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros darbus, atjunkite prietaisą nuo elektros tiekimo, ištraukdami kištuką iš rozetės.

ĮSPĖJIMAS:

- Prietaisas skirtas naudoti tik patalpose.
- Prietaisą laikykite tik patalpoje.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS



1. Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos nurodymų!
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukes).
3. Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
4. Neišmeskite su buitinėmis atliekomis
5. Apsaugokite įrenginį nuo drėgmės.
6. Laikykite vaiką atokiau nuo įrankio.
7. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
8. EAC sertifikavimo ženklas.
9. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

TURINYS

- Dežutė x 1
- Dulkių siurblys x 1
- Naudojimo instrukcija x 1
- Žarna x 1
- Žarnos spaustukai x 1
- Filtras x 1
- Žarnos jungtys x 2
- Žarnos reduktorius x 1

NAUDOJIMAS

Dulkių siurblys skirtas medžio drožlių ir pjuvenų, susidarantių medžio apdirbimo metu, surinkimui.

ILIUSTRACIJŲ APRAŠYMAS

A paveikslas:

1. Variklio korpusas / dangtis
2. Konteineris
3. Įjungimo/išjungimo jungiklis
4. Spaustukas
5. Žarna
6. Žarnos spaustukai
7. Žarnos jungtis

B paveikslas:

1. Filtras
2. Maišas

- Žarna
- Žarnos spauštukai
- Žarnos jungtis

C paveikslas:

- Filtras
- Maišas
- Dangtis

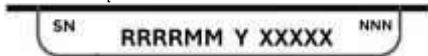
E paveikslas:

- Maišelis
- Dangtis

F ir G paveikslai:

- Žarnų spauštukai
- Žarna

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



RRRR	– pagaminimo metai
MM	– gamybos mėnuo
Y	– papildomas žymėjimas
XXXXX	– serijos numeris
NNN	– papildomas ženklas

NAUDOJIMAS

PRIETAISO SURINKIMAS

Pastaba: prieš naudojimą dulkių siurbį reikia visiškai surinkti. Atidarykite dulkių siurbį. Dėl transportavimo priežasčių kai kurios dalys gali būti sudėtos viduje. Siurbimo sistema susideda iš **B paveiksle** pavaizduotų komponentų. Įdėkite filtrą. Norėdami tai padaryti, įdėkite filtrą į maišelį, tada laisvą maišelio galą įkiškite į filtrą. Prikabinkite filtrą į maišelį prie dulkių siurblio dangčio. Uždėkite dangtį, tada tvirtai pritvirtinkite jį naudodami spauštuką (**C, D, E pav.**). Prijunkite žarną prie dulkių siurblio jungties. Priseigkite ją kabeline juosta. Prie kito žarnos galo pritvirtinkite jungtį, taip pat naudodami kabelinę juostą (**pav. F, G**).

JUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Kai prietaisas yra visiškai surinktas ir prijungtas prie elektros tinklo, jį galima įjungti. Norėdami įjungti maitinimą, nustatykite jungiklį į „I“ padėtį. Norėdami išjungti prietaisą, nustatykite jį į „O“ padėtį.

VALYMAS

Pastaba: Prieš valydami prietaisą, atjunkite jį nuo elektros tinklo. Dulkių siurblių geriausia valyti po kiekvieno naudojimo. Prietaisą valykite reguliariai, naudodami drėgną šepetėlį su muilu. Pasirūpinkite, kad į prietaiso vidų nepatektų drėgmės! Nenaudokite cheminių valymo priemonių – jos gali pažeisti prietaiso plastines dalis.

LAIKYMAS

Laikykite tamsioje, sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams. Laikykite 5–30 °C temperatūroje. Dulkių siurbį laikykite originalioje pakuotėje. Saugokite nuo dulkių ir drėgmės.

PRIEŽIŪRA

Pakeiskite susidėvėjusius filtrus ir maišelius. Remontą turėtų atlikti galias aptarnavimo centras.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	1100 W
Aukštis	66 cm
Išorinis skersmuo	40 cm
Bendras bako tūris	50 l
Siurbimo žarnos ilgis	2 m
Siurbimo žarnos antgalio skersmuo	10,7 mm
Apsaugos klasė	I
Svoris	10,5 kg
59G611 nurodo tiek prietaiso tipą, tiek pavadinimą	

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
--------------------	---

Išmatuotas garso galios lygis	$L_{WA} \leq 80 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė	$a_h = 0,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas garso slėgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės: garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuotos pagal EN 60335-2-69. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui. Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta prietaiso priežiūra lems didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą eksploatavimo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba jungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz.: reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, ir tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitineis atliekomis, juos būtina perduoti perdirbti į tam skirtas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninis įrangos atliekos sudėtyje yra aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirkite įrangą kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidimus 2006 m. Nr. 90, 631 punktus, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva

Produktas: Pjūvenų ir pjūvenų siurblys

Modelis: 59G611

Prekės pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinių direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šiu standartų reikalavimus:

EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima galutinio vartotojo pridėtų komponentų ar jo atliktų vėlesnių modifikacijų.

ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. balandžio 17 d.

(lv)
ORIGINĖS NORĄDIJUMU TULKOJUMS
MIKROSHĖMU IZVILKĖJS
59G611

PIEZĪME: PRIEKŠ IERĪCES LIETOŠANAS, LŪZDU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

ĪPAŠAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai personām, kurām trūkst nepieciešamās pieredzes un zināšanu.

BRĪDINĀJUMS:

- Ja neatdalāmais barošanas vads ir bojāts, to nedrīkst izmantot, lai izvairītos no bīstamas situācijas, un tas jānomaina pie ražotāja, servisa pārstāvja vai kvalificētas personas.
- Lietotājiem jābūt atbilstoši apmācītiem šīs ierīces darbībā.
- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai sausā vidē.
- Šī ierīce nav piemērota bīstamu putekļu savākšanai.
- Pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves, izvelkot spraudni no rozetes.

BRĪDINĀJUMS:

- Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai telpās.
- Ierīci drīkst glabāt tikai telpās.

IZMANTOTO PIKTGRAMMU PASKAIDROJUMS



1 2 3 4 5



6 7 8 9

- Izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus!
- Ielieciet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
- Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
- Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
- Aizsargājiet ierīci no mitruma.
- Neļaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
- Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
- EAC sertifikācijas zīme.
- Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

SATURS

- Kaste x 1
- Putekļsūcējs x 1
- Lietošanas instrukcija x 1
- Šļūtene x 1
- Šļūtenes skavas x 1
- Filtrs x 1
- Šļūteņu savienotāji x 2
- Šļūtenes reduktors x 1

LIETOŠANA

Putekļsūcējs ir paredzēts kopapstrādes laikā radušos koksnes skaidu un zaķu skaidu savākšanai.

ILUSTRĀCIJU APRAKSTS

A attēls:

- Motora korpusis / vāks
- Konteiners
- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- Skava
- Šļūtene
- Šļūtenes skavas
- Šļūtenes savienotājs

Attēls B:

- Filtrs
- Maisiņš
- Šļūtene
- Šļūtenes skavas
- Šļūtenes savienotājs

C attēls:

- Filtrs
- Maisiņš
- Vāks

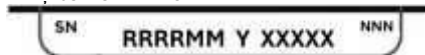
E attēls:

- Maisiņš
- Vāks

F un G attēli:

- Šļūteņu skavas
- Šļūtene

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR -ražošanas gads
MM -ražošanas mēnesis
Y -papildu apzīmējums
XXXXX -sērijas numurs
NNN -papildu markējums

LIETOŠANA

IERĪCES MONTĀŽA

Piezīme: pirms lietošanas putekļsūcējs ir pilnībā jāsamontē. Atveriet putekļsūcēju. Dažas detaļas transportēšanas nolūkā var atrasties iekārtas iekšpusē. Sūcējvads sastāv no detaļām, kas parādītas attēlā B.

Uzstādiē filtru. Lai to izdurtu, ievietojiet filtru maisiņā, pēc tam maisiņa brīvo galu ievietojiet filtrā. Pievienojiet filtru no maisiņu putekļsūcēja vākam. Uzlieciet vāku, pēc tam to stingri nostipriniet, izmantojot skavu (C, D, E att.).

Pievienojiet šļūteni putekļsūcēja savienotājam. Nostipriniet to ar kabelu saiti. Šļūtenes otrajā galā piestipriniet savienotāju, arī izmantojot kabelu saiti (att. F, G).

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Kad ierīce ir pilnībā samontēta un pieslēgta elektrotilklam, to var ieslēgt. Lai ieslēgtu strāvu, pārslēdziet slēdzi uz pozīciju „I”. Lai izslēgtu ierīci, pārslēdziet to uz pozīciju „0”.

TĪRĪŠANA

Piezīme: Pirms ierīces tīrīšanas atvienojiet to no elektrotilkla. Putekļsūcēju vislabāk tīrīt pēc katras lietošanas reizes. Ierīci regulāri tīriet, izmantojot mitru suku ar ziepēm. Pievērsiet uzmanību, lai mitrums neiekļūtu ierīces iekšienē! Nelietojiet ķīmiskos tīrīšanas līdzekļus – tie var bojāt ierīces plastmasas detaļas.

UZGLABĀŠANA

Uzglabājiet tumšā, sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā. Uzglabājiet temperatūrā no 5 līdz 30 °C. Uzglabājiet putekļsūcēju oriģinālajā iepakojumā. Pasargājiet no putekļiem un mitruma.

APKOPE

Nomainiet nolietotos filtrus un maisus. Remontu veiciet autorizētā servisa centrā.

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Piegādes frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	1100 W
Augstums	66 cm
Ārējais diametrs	40 cm
Kopējais tvertnes tilpums	50 l
Sūkņēšanas šļūtenes garums	2 m
Sūkņēšanas šļūtenes uzgalis diametrs	10,7 mm
Aizsardzības klase	I
Svars	10,5 kg
59G611 apzīmē gan ierīces tipu, gan nosaukumu	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Izmērītais skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} \leq 80 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paštrinājuma vērtība	$a_h = 0,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ieričes radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ieričes radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paštrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmātā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paštrinājuma vērtība a_h ir izmērītas saskaņā ar EN 60335-2-69. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatlietojumiem. Ja ierīci izmanto citiem mērķiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darbības periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ņemiet vērā laiku, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtas un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDŽĪBA



Elektroierīces nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet ir jānodrošina pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no izplatītāja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātes un blakustiesības (t.i. Likumu Nr. 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, atpazīšana, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varšava

Produkts: Mikroshēmu un zāģu skaidu nosūcējs

Modelis: 59G611

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, ņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kurus pievienojis gala lietotājs, vai uz turpmākām modifikācijām, kuras veicis gala lietotājs.

ES rezidējošas vai reģistrētas personas vārds, uzvārds un adrese,

kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 17. aprīlis

(sl)

**PREVOD IZVRINIĀ NAVODIL
IZVAJALEC ČIPOV
59G611**

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

POSEBNE VARNOSTNE NAVODILA

- Ta naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam, ki nimajo potrebnih izkušenj in znanja.

OPOZORILO:

- Če je naprava napačno napajalna kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, servisni zastopnik ali usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Uporabniki morajo biti ustrezno usposobljeni za uporabo tega aparata.
- Ta naprava je namenjena izključno suhi uporabi.
- Ta naprava ni primerna za zbiranje nevarnega prahu.
- Pred izvedbo kakršnih koli vzdrževalnih del odklopite napravo iz omrežja takoj, da izvečete vtič iz vtičnice.

PREVIDNO:

- Naprava je namenjena izključno za uporabo v zaprtih prostorih.
- Napravo je treba shranjevati izključno v zaprtih prostorih.

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščitne, protiprašne maske).
3. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravilnih del odklopite napajalni kabel.
4. Ne odlagajte z gospodinjstvi odpadki
5. Napravo zaščitite pred vlago.
6. Otrke držite stran od orodja.
7. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
8. Certifikacijska oznaka EAC.
9. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

VSEBINA

- Škatla x 1
- Sesalnik x 1
- Navodila za uporabo x 1
- Ce v x 1
- Sponke za cev x 1
- Filter x 1
- Priključki za cev x 2
- Reductor za cev x 1

UPORABA

Sesalnik je namenjen za zbiranje lesnih ostružkov in žagovine, ki nastajajo pri obdelavi lesa.

OPIS SLIK

Slika A:

1. Ohišje motorja / pokrov
2. Posoda
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Sponka
5. Cev
6. Sponke za cev
7. Priključek za cev

Slika B:

1. Filter
2. Vrečka
3. Cev
4. Sponke za cev
5. Priključek za cev

Slika C:

1. Filter
2. Vrečka

3. Pokrov

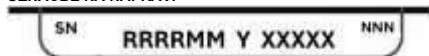
Slika E:

1. Vrečka
2. Pokrov

Sliki F in G:

1. Sponke za cevi
2. Cev

ОЗНАЧБЕ НА НАПРАВИ



RRRR	-leto izdelave
MM	-mesec izdelave
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

UPORABA

SKLADNJE APARATA

Opomba: sesalnik mora biti pred uporabo v celoti sestavljen. Odprite sesalnik. Nekateri deli so zaradi lažjega prevoza morda shranjeni v notranjosti. Sesalni sistem sestavljajo sestavni deli, prikazani na sliki B.

Namestite filter. Za to filter vstavite v vrečko, nato pa prosti konec vrečke potisnite v filter. Filter in vrečko pritrdite na pokrov sesalnika. Pokrov položite na vrh, nato pa ga trdno pritrdite s sponko (sl. C, D, E).

Ev priključite na priključek na sesalniku. Priključek pritrdite s kabelsko vezico. Na drugi konec cevi namestite priključek, prav tako s kabelsko vezico (sl. F, G).

VKLOP / IZKLOP

Ko je naprava v celoti sestavljena in priključena na omrežje, je pripravljena za vklop. Za vklop naprave nastavite stikalo v položaj „I“. Za izklop naprave ga nastavite v položaj „0“.

ČIŠČENJE

Opomba: Pred čiščenjem naprave jo odklopite iz omrežja. Sesalnik je najbolje očistiti po vsaki uporabi. Napravo redno čistite z vlažno krtačo in milom. Pazite, da v notranjost naprave ne pride vlaga! Ne uporabljajte kemičnih čistil – lahko poškodujejo plastične dele naprave.

SHRANJEVANJE

Shranjujte na temnem, suhem mestu, nedosegljivem za otroke. Hranite pri temperaturi med 5 in 30 °C. Sesalnik shranite v originalni embalaži. Zaščitite pred prahom in vlago.

VZDRŽEVANJE

Zamenjajte obrabljene filtre in vrečke. Popravila naj izvaja pooblaščen servisni center.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Napetostna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	1100 W
Višina	66 cm
Zunanji premer	40 cm
Skupna prostornina posode	50 l
Dolžina sesalne cevi	2 m
Premer nastavka sesalne cevi	10,7 mm
Razred zaščite	I
Teža	10,5 kg
59G611 označuje tip in oznako naprave	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Izmerjena raven zvočne moči	$L_{WA} \leq 80 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij	$a_n = 0,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravnjo zvočnega tlaka L_{pA} in ravnjo zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_n (kjer K označuje merilno negotovost).

Vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_n so bile izmerjene v skladu z EN 60335-2-69. Navedena raven vibracij a_n se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij velja le za osnovne namene uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno obdobje delovanja.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov se ne sme odlagati med gospodinjinski odpad, temveč jih je treba predati v recikliranje v ustreznih centrih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali pri lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Sesalnik za žagovino in odrezke

Model: 59G611

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih sprememb, ki jih je izvedel končni uporabnik. Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost pri GTX POLAND

Varšava, 17. april 2025

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost pri GTX POLAND

Varšava, 17. april 2025

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
ИЗВАЖАЧ НА ЧИПОВЕ
59G611

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или от лица, които не разполагат с необходимия опит и знания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ако неотделяемият захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервизен представител или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Потребителите трябва да бъдат подходящо обучени за работа с този уред.
- Този уред е предназначен само за употреба на сухо.
- Този уред не е подходящ за събиране на опасен прах.
- Преди да извършвате каквито и да е дейности по поддръжката, изключете уреда от електрозахранването, като извадите щепсела от контакта.

ВНИМАНИЕ:

- Уредът е предназначен само за употреба на закрито.
- Уредът трябва да се съхранява само на закрито.

ОБЪСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него!
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
3. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
4. Не извършвайте уреда заедно с битовите отпадъци
5. Пазете уреда от влага.
6. Дръжте децата далеч от инструмента.
7. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
8. Сертификационен знак ЕАС.
9. Сертификационен знак за украинския пазар

СЪДЪРЖАНИЕ

- Кутия x 1
- Прахосмукачка x 1
- Ръководство за употреба x 1
- Маркуч x 1
- Скоби за маркуч x 1
- Филтър x 1
- Съединители за маркуч x 2
- Редуктор за маркуч x 1

ПРИЛОЖЕНИЕ

Прахосмукачката е предназначена за събиране на дървени стърготини и дървен прах, образувани при дървообработване.

ОПИСАНИЕ НА ИЛЮСТРАЦИИТЕ

Фигура А:

1. Корпус на мотора / капак
2. Контейнер
3. Превключвател за включване/изключване
4. Скоба
5. Маркуч
6. Скоби за маркуч
7. Съединител за маркуч

Фигура Б:

1. Филтър
2. Торбичка
3. Маркуч
4. Скоби за маркуч
5. Съединител за маркуч

Фигура В:

1. Филтър
2. Торбичка
3. Капак

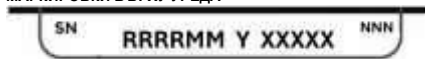
Фигура Е:

1. Торбичка
2. Капак

Фигури F и G:

1. Скоби за маркуч
2. Маркировки

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДА



RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнителна маркировка

УПОТРЕБА

МОНТАЖ НА УРЕДА

Забележка: прахосмукачката трябва да бъде напълно сглобена преди употреба.

Отворите прахосмукачката. Някои части може да са прибрали вътре за по-лесно транспортиране. Системата за всмукване се състои от компонентите, показани на **фиг. Б**. Поставете филтъра. За да направите това, поставете филтъра вътре в торбичката, след което пхнете свободния край на торбичката във филтъра. Закрепете филтъра и торбичката към капака на прахосмукачката. Поставете капака отгоре, след което го закрепете здраво с помощта на скобата (**фиг. В, Г, Д**).

Свържете маркуча към съединителя на прахосмукачката. Закрепете го с кабелна превръзка. На другия край на маркуча поставете съединителя, като също използвате кабелна превръзка (**фиг. F, G**).

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

След като уредът е напълно сглобен и свързан към електрическата мрежа, той е готов за включване. За да включите захранването, поставете превключвателя в положение „I“. За да изключите уреда, поставете го в положение „0“.

ПОЧИСТВАНЕ

Забележка: Преди да почистите уреда, го изключете от електрическата мрежа. Най-добре е да почиствате прахосмукачката след всяка употреба. Почиствайте уреда редовно с влажна четка и сапун. Внимавайте да не попадне влага вътре в уреда! Не използвайте химически почистващи средства – те могат да повредят пластмасовите части на уреда.

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте на тъмно и сухо място, недостъпно за деца. Съхранявайте при температура между 5 и 30 °С. Съхранявайте прахосмукачката в оригиналната ѝ опаковка. Пазете от прах и влага.

ПОДДРЪЖКА

Сменете износените филтри и торбички. Ремонтите трябва да се извършват в оторизиран сервизен център.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметър	Стойност
Напрежение на захранване	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	1100 W
Височина	66 см
Външен диаметър	40 см
Общ капацитет на резервоара	50 л
Дължина на всмукателния маркуч	2 м
Диаметър на крайника на всмукателния маркуч	10,7 мм
Клас на защита	I
Тегло	10,5 кг

59G611 обозначава както типа, така и обозначението на устройството

ДАННИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Измерено ниво на звуковата мощност	$L_{WA} \leq 80 \text{ dB(A)}$
Стойността на ускорението на вибрациите	$a_h = 0,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Стойностите, посочени в настоящото ръководство: нивото на звуковото налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие с EN 60335-2-69. Посоченото ниво на вибрации a_h може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на уреда ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на експлоатация.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддръжване на ръцете на подходяща температура и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в съответните съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца, от когото е закупен продуктът, или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland“), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Аспиратор за стружки и дървени стърготини
Модел: 59G611

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компонентите, добавени от крайния потребител, или последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Павел Ковалски

Представител по качеството за GTX POLAND

Варшава, 17 април 2025 г.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА ИЗВЛАЧИВАЧ ЧИПА 59G611

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШТЕНЬА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЛИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЩО УПОТРЕБУ.

СПЕЦИФИЧНЕ УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

- Овај уређај није намењен за употребу особама (укључујући децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као ни особама које немају потребно искуство и знање.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Ако је недовољни кабл за напајање оштећен, мора га заменити произвођач, сервисни агент или квалификовано лице како би се избегла опасност.
- Корисници морају бити адекватно обучени за руковање овим уређајем.
- Овај уређај је намењен само за суву употребу.
- Овај уређај није погодан за прикупљање опасног праха.
- Пре обављања било какве одржавања, искључите уређај из напајања тако што ћете извући прикључак из утичнице.

ОПРЕЗ:

- Уређај је намењен само за употребу у затвореном простору.
- Уређај се сме складиштити само у затвореном простору.

ОБЈАШЊЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкции наведене у њему!
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маске за праšину).
3. Искључите кабл за напајање пре обављања било каквог одржавања или поправке.
4. Не одлажите са кућним отпадом
5. Заштитите уређај од влаге.
6. Држите децу даље од алата.
7. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
8. Знак ЕАС сертификације.
9. Марка сертификације за украјинско тржиште

САДРЖАЈ

- Кутија x 1
- Ултразвучни чистач x 1
- Упутство за употребу x 1
- Црево x 1
- Стезаљке за црево x 1

- Филтер х 1
- Конектори за црево х 2
- Редуктор за црево х 1

ПРИМЕНА

Усисач је дизајниран за прикупљање дрвних струготина и пилевине настале током обраде дрвета.

ОПИС ИЛУСТРАЦИЈА

Слика А:

1. Кућиште мотора / поклопац
2. Контејнер
3. Прекидач за укључивање/искључивање
4. Клип
5. Црево
6. Стезаљке за црево
7. Спојница црева

Слика В:

1. Филтер
2. Кеса
3. Црево
4. Стезаљке за црево
5. Пружни спој

Слика С:

1. Филтер
2. Кеса
3. Поклопац

Слика Е:

1. Кеса
2. Поклопац

Слике F и G:

1. Стезаљке за црево
2. Црево

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈ



RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатна ознака

УПОТРЕБА

СКЛОП ПЕРЕПАРАТА

Напомена: уређај за усисавање прашине мора бити у потпуности склопљен пре употребе.

Отворите усисивач. Неки делови могу бити смештени унутар за потребе транспорта. Систем усисавања се састоји од компоненти приказаних на слици В.

Уградите филтер. Да бисте то урадили, ставите филтер унутар кесе, затим убаците слободни крај кесе у филтер. Приврстите филтер и кесу на поклопац усисивача. Ставите поклопац на врх, затим га чврсто приврстите помоћу копче (сл. С, D, E).

Прикључите црево на конектор на усисивачу. Затените га кабловском везицом. На другом крају црева прикључите конектор, такође кабловском везицом (сл. F, G).

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Када је уређај у потпуности састављен и прикључен на струју, спреман је за укључивање. Да бисте укључили уређај, поставите прекидач у положај "I". Да бисте искључили уређај, поставите га у положај "0".

ЧИШЋЕЊЕ

Напомена: Пре чишћења уређаја, искључите га из напајања. Најбоље је чистити усисивач након сваке употребе. Редовно чистите уређај влажном четком са салуном. Пазите да влага не уђе у унутрашњост уређаја! Не користите хемијска средства за чишћење – могу оштетити пластичне делове уређаја.

ЧУВАЊЕ

Чувајте на тамном, сувом месту ван домаћаја деце. Чувајте на температури између 5 и 30°C. Чувајте усисивач у оригиналном паковању. Заштитите од прашине и влаге.

ОДРЖАВАЊЕ

Замените истрошене филтере и кесе. Поправке треба вршити у овлашћеном сервисном центру.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	1100W
Висина	66 cm
Спољни пречник	40 cm
Укупни капацитет резервоара	50 L
Дужина усисног црева	2 м
Пречник млазнице усисног црева	10,7 мм
Класа заштите	I
Тежина	10,5 кг
59G611 означава и тип и ознаку уређаја	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Измерени ниво звучне снаге	$L_{WA} \leq 80 \text{ dB(A)}$
Вредност убрзања вибрације	$a_{11} = 0,51 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информације о буци и вибрацијима

Бука коју емитује уређај описује се: нивоима звучног притиска L_{pA} и нивоима звучне снаге L_{WA} (где К означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описује се вредношћу убрзања вибрација a_{11} (где К означава неизвесност мерења). Вредности наведене у овом упутству: ниво звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрација a_{11} мерење су у складу са EN 60335-2-69. Наведени ниво вибрација a_{11} може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијима. Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основне примене апарата. Ако се апарат користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Недовољно или ретко одржавање апарата доведоше до виших нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијима током целог периода рада.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основне примене апарата. Ако се апарат користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Недовољно или ретко одржавање апарата доведоше до виших нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијима током целог периода рада.

Да бисте тачно проценили изложеност вибрацијима, узмите у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијима може се показати знатно нижом.

Да бисте заштитили корисника од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не смеју да се одлажу са кућним отпадом, већ морају да се предају на рециклажу у одговарајућим постројењима. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпад електричне и електронске опреме садржи супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и средним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
ΕΞΑΓΩΓΕΑΣ ΤΣΠ
59G611

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ

ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα που δεν διαθέτουν την απαραίτητη εμπειρία και γνώση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Εάν το μη αποστύμμενο καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό ή ένα εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Οι χρήστες πρέπει να έχουν λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση για τη λειτουργία αυτής της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε ξηρές συνθήκες.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη συλλογή επικινδυνών σκόνης.
- Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος αφαιρώντας το φις από την πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους.

ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΩΝ



- Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, υψασπίδες, μάσκες σκόνης).
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιουδήποτε εργασιών συντήρησης ή επισκευής.
- Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
- Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
- Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- Σήμα πιστοποίησης EAC.
- Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- Κουτί x 1
- Ηλεκτρική σκούπα x 1
- Εγχειρίδιο χρήστη x 1
- Σωλήνας x 1
- Σφικτήρες σωλήνα x 1
- Φίλτρο x 1
- Συνδέσεις σωλήνα x 2
- Προσαρμογές σωλήνα x 2

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Η ηλεκτρική σκούπα έχει σχεδιαστεί για τη συλλογή ροκανιδιών και πριονιδιού που παράγονται κατά την κατεργασία ξύλου.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ

Εικόνα Α:

- Περίβλημα κινητήρα / κάλυμμα
- Δοχείο
- Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- Κλιπ
- Σωλήνας
- Σφικτήρες σωλήνα
- Σύνδεσμος σωλήνα

Εικόνα Β:

- Φίλτρο
- Σάκος
- Σωλήνας
- Σφικτήρες σωλήνα
- Σύνδεσμος σωλήνα

Εικόνα Γ:

- Φίλτρο
- Σάκος
- Καπάκι

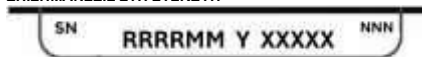
Εικόνα Ε:

- Σακούλα
- Καπάκι

Εικόνες F και G:

- Σφικτήρες σωλήνων
- Σωλήνας

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη σήμανση

ΧΡΗΣΗ

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Σημείωση: η ηλεκτρική σκούπα πρέπει να είναι πλήρως συναρμολογημένη πριν από τη χρήση.

Ανοίξτε την ηλεκτρική σκούπα. Ορισμένα εξαρτήματα ενδέχεται να βρίσκονται μέσα στη συσκευασία για λόγους μεταφοράς. Το σύστημα αναρρόφησης αποτελείται από τα εξαρτήματα που φαίνονται στην Εικ. Β.

Τοποθετήστε το φίλτρο. Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε το φίλτρο μέσα στη σακούλα και, στη συνέχεια, βάλτε το ελεύθερο άκρο της σακούλας μέσα στο φίλτρο. Συνδέστε το φίλτρο και τη σακούλα στο κάλυμμα της ηλεκτρικής σκούπας. Τοποθετήστε το κάλυμμα στην κορυφή και, στη συνέχεια, στερεώστε το σταθερά χρησιμοποιώντας τον συνδετήρα (Εικ. C, D, E).

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στον σύνδεσμο της ηλεκτρικής σκούπας. Στερεώστε τον με ένα δεματικό καλώδιο. Στο άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα, τοποθετήστε τον σύνδεσμο, χρησιμοποιώντας επίσης ένα δεματικό καλώδιο (Εικ. F, G).

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Μόλις η συσκευή συναρμολογηθεί πλήρως και συνδεθεί στο δίκτυο, είναι έτοιμη για ενεργοποίηση. Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, ρυθμίστε το διακόπτη στη θέση «I». Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, ρυθμίστε τον διακόπτη στη θέση «0».

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Σημείωση: Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από το δίκτυο. Είναι προτιμότερο να καθαρίζετε τη σκούπα μετά από κάθε χρήση. Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά χρησιμοποιώντας μια υγρή βούρτσα με σαπούνι. Προσέχετε να μην εισχωρήσει υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής! Μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά – ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη της συσκευής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποθηκεύστε τη συσκευή σε σκοτεινό, ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά. Διατηρήστε τη σε θερμοκρασία μεταξύ 5 και 30 °C. Αποθηκεύστε τη σκούπα στην αρχική της συσκευασία. Προστατέψτε τη από τη σκόνη και την υγρασία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αντικαταστήστε τα φθαρμένα φίλτρα και τις σακούλες. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1100 W
Ύψος	66 cm
Εξωτερική διάμετρος	40 cm

Συνολική χωρητικότητα δεξαμενής	50 L
Μήκος σωλήνα αναρρόφησης	2 m
Διάμετρος ακροφυσίου σωλήνα αναρρόφησης	10,7 mm
Κατηγορία προστασίας	I
Βάρος	10,5 kg
Το 59G611 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΑΔΕΩΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} \leq 80 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών	$a_h = 0,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-69. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου λειτουργίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συνόμων Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειρίδιου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς την ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Πρόϊον: Απορροφητήρας τσιπ και πριονιδιού

Μοντέλο: 59G611

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/EK

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/EE

Οδηγία RoHS 2011/65/EE, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/EE

Και πλήρη της απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν. Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας για την GTX POLAND

Βαρσοβία, 17 Απριλίου 2025

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES CHIPTRACTOR 59G611

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

• Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of door personen die niet over de nodige ervaring en kennis beschikken.

WAARSCHUWING:

- Als het niet-aanveembare netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een serviceagent of een gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Gebruikers moeten goed zijn opgeleid in de bediening van dit apparaat.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor droog gebruik.
- Dit apparaat is niet geschikt voor het opvangen van gevaarlijk stof.
- Koppel de machine los van de stroomvoorziening door de stekker uit het stopcontact te halen voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

WAARSCHUWING:

- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Het apparaat mag alleen binnenshuis worden opgeslagen.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1

2

3

4

5



6



7



8



9

1. Lees de gebruikershandleiding en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies die daarin staan!

2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmaskers).

3. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

4. Niet met het huisvuil weggoeien.

5. Bescherm het apparaat tegen vuil.

- Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
- Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
- EAC-certificeringsmerk.
- Oekraïens marktcertificeringsmerk

INHOUD

- Doos x 1
- Stofzuiger x 1
- Gebruikershandleiding x 1
- Slang x 1
- Slangklemmen x 1
- Filter x 1
- Slangkoppelingen x 2
- Slangverloopstuk x 1

TOEPASSING

De stofzuiger is ontworpen voor het opvangen van houtkrullen en zaagsel die ontstaan tijdens houtbewerking.

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

Afbeelding A:

1. Motorbehuizing / deksel
2. Opvangbak
3. Aan/uit-schakelaar
4. Klem
5. Slang
6. Slangklemmen
7. Slangkoppeling

Afbeelding B:

1. Filter
2. Zak
3. Slang
4. Slangklemmen
5. Slangkoppeling

Afbeelding C:

1. Filter
2. Zak
3. Deksel

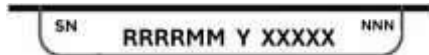
Afbeelding E:

1. Zak
2. Deksel

Afbeeldingen F en G:

1. Slangklemmen
2. Slang

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- | | |
|-------|-------------------------|
| RRRR | -bouwjaar |
| MM | -maand van fabricage |
| Y | -aanvullende aanduiding |
| XXXXX | -serienummer |
| NNN | -aanvullende markering |

GEBRUIK

MONTAGE VAN HET APPARAAT

Opmerking: de stofzuiger moet volledig zijn gemonteerd voordat deze in gebruik wordt genomen.

Maak de stofzuiger open. Sommige onderdelen kunnen er voor het transport in zijn opgeborgen. Het zuigsysteem bestaat uit de onderdelen die in **afb. B** worden weergegeven.

Plaats het filter. Doe dit door het filter in de zak te plaatsen en vervolgens het losse uiteinde van de zak in het filter te stoppen. Bevestig het filter en de zak aan de stofzuigerkap. Plaats de kap erop en zet deze stevig vast met de clip (**afb. C, D, E**).

Sluit de slang aan op de aansluiting van de stofzuiger. Zet deze vast met een kabelbinder. Bevestig aan het andere uiteinde van de slang de aansluiting, eveneens met een kabelbinder (**afb. F, G**).

IN- EN UITSCHAKELLEN

Zodra het apparaat volledig is gemonteerd en op het lichtnet is aangesloten, is het klaar om te worden ingeschakeld. Om het apparaat in te schakelen, zet u de schakelaar in de stand "I". Om het apparaat uit te schakelen, zet u de schakelaar in de stand "O".

REINIGING

Opmerking: Koppel het apparaat los van het lichtnet voordat u het reinigt. Het is het beste om de stofzuiger na elk gebruik te reinigen. Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige borstel en zeep. Zorg ervoor dat er geen vocht in het apparaat terecht komt! Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen – deze kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat beschadigen.

OPSLAG

Bewaar het apparaat op een donkere, droge plaats, buiten het bereik van kinderen. Bewaar het bij een temperatuur tussen 5 en 30 °C. Bewaar de stofzuiger in de originele verpakking. Bescherm het apparaat tegen stof en vocht.

ONDERHOUD

Vervang versleten filters en zakken. Reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Voedingsfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	1100 W
Hoogte	66 cm
Buitendiameter	40 cm
Totale tankinhoud	50 L
Lengte zuigslang	2 m
Diameter zuigslangmondstuk	10,7 mm
Beschermingsklasse	I
Gewicht	10,5 kg
59G611 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEVEENS

Geluidsrukniveau	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Gemeten geluidsvermogensniveau	$L_{WA} \leq 80 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde	$a_h = 0,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt beschreven door: het geluidsrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het apparaat uitgezonden trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De waarden in deze handleiding: geluidsrukniveau L_{pA} , geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten in overeenstemming met EN 60335-2-69. Het vermelde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schakelen, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en het gereedschap, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrische apparaten mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij de daarvoor bestemde inzamelpunten worden ingeleverd voor recycling. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale overheid. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de volksgezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"),

deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.



EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogranczna 2/4 02-285 Warschau

Product: Spaander- en zaagselafzuiger

Model: 59G611

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit
RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Deze verklaring is uitsluitend van toepassing op de machine in de toestand waarin deze in de handel is gebracht en heeft geen betrekking op door de eindgebruiker toegevoegde onderdelen of door hem uitgevoerde latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogranczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger voor GTX POLAND

Warschau, 17 april 2025

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS EXTRATOR DE FOLHAS 59G611

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem por pessoas que não possuam a experiência e os conhecimentos necessários.

AVISO:

- Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência ou por uma pessoa qualificada, para evitar riscos.
- Os utilizadores devem receber formação adequada sobre o funcionamento deste aparelho.
- Este aparelho destina-se apenas a utilização em seco.
- Este aparelho não é adequado para a recolha de poeiras perigosas.
- Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção, desligue a máquina da fonte de alimentação, retirando a ficha da tomada.

ATENÇÃO:

- O aparelho destina-se apenas a utilização em interiores.
- O aparelho deve ser armazenado apenas em ambientes interiores.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS

1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras antipó).
3. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
4. Não elimine juntamente com o lixo doméstico
5. Proteja o dispositivo da humidade.
6. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
7. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano

ÍNDICE

- Caixa x 1
- Aspirador x 1
- Manual do utilizador x 1
- Mangueira x 1
- Braçadeiras para mangueira x 1
- Filtro x 1
- Conectores de mangueira x 2
- Redutor de mangueira x 1

APLICAÇÃO

O aspirador foi concebido para recolher aparas de madeira e serradura produzidas durante o trabalho com madeira.

DESCRIÇÃO DAS ILUSTRAÇÕES

Figura A:

1. Caixa do motor / tampa
2. Recipiente
3. Interruptor de ligar/desligar
4. Clipe
5. Mangueira
6. Braçadeiras para mangueira
7. Conector de mangueira

Figura B:

1. Filtro
2. Saco
3. Mangueira
4. Braçadeiras da mangueira
5. Conector de mangueira

Figura C:

1. Filtro
2. Saco
3. Tampa

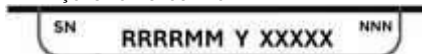
Figura E:

1. Saco
2. Tampa

Figuras F e G:

1. Braçadeiras para mangueiras
2. Mangueira

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR -ano de fabrico
MM -mês de fabrico
Y -designação adicional
XXXXX -número de série
NNN -marcação adicional

UTILIZAÇÃO

MONTAGEM DO APARELHO

Nota: o aspirador deve estar totalmente montado antes da utilização. Abra o aspirador. Algumas peças podem estar guardadas no interior para facilitar o transporte. O sistema de sucção é composto pelos componentes apresentados no **Fig. B**.

Instale o filtro. Para tal, coloque o filtro dentro do saco e, em seguida, enfile a ponta solta do saco no filtro. Fixe o filtro e o saco à tampa do aspirador. Coloque a tampa por cima e fixe-a firmemente com o clipe (**Fig. C, D, E**).

Ligue a mangueira ao conector do aspirador. Fixe-a com uma braçadeira. Na outra extremidade da mangueira, encaixe o conector, utilizando também uma braçadeira (**Fig. F, G**).

LIGAR/DESLIGAR

Assim que o aparelho estiver totalmente montado e ligado à rede elétrica, está pronto para ser ligado. Para ligar a alimentação, coloque o interruptor na posição «I». Para desligar o aparelho, coloque-o na posição «0».

LIMPEZA

Nota: Antes de limpar o aparelho, desligue-o da rede elétrica. É aconselhável limpar o aspirador após cada utilização. Limpe o aparelho regularmente utilizando uma escova húmida com sabão. Tenha cuidado para garantir que não entra humidade no interior do aparelho! Não utilize produtos de limpeza químicos – estes podem danificar as peças de plástico do aparelho.

ARMAZENAMENTO

Armazene num local escuro e seco, fora do alcance das crianças. Mantenha a uma temperatura entre 5 e 30 °C. Guarde o aspirador na sua embalagem original. Proteja do pó e da humidade.

MANUTENÇÃO

Substitua os filtros e sacos gastos. As reparações devem ser realizadas num centro de assistência autorizado.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	1100 W
Altura	66 cm
Diâmetro exterior	40 cm
Capacidade total do tanque	50 L
Comprimento da mangueira de sucção	2 m
Diâmetro do bocal da mangueira de sucção	10,7 mm
Classe de proteção	I
Peso	10,5 kg

59G611 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Nível de potência sonora medido	$L_{WA} \leq 80 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração de vibração	$a_h = 0,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora L_{pA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza de medição).

Os valores apresentados neste manual: nível de pressão sonora L_{pA} , nível de potência sonora L_{WA} e o valor de aceleração de vibração a_h foram medidos de acordo com a norma EN 60335-2-69. O nível de vibração indicado a_h pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do aparelho. Se o aparelho for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do aparelho resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de funcionamento.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente mais baixa.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Aspirador de aparas e serradura

Modelo: 59G611

Denominação comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem modificações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND
Varsóvia, 17 de abril de 2025

(es)
**TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
EXTRACTOR DE VIRUTAS
59G611**

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

• Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios.

ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un agente de servicio técnico o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Los usuarios deben recibir la formación adecuada sobre el funcionamiento de este aparato.
- Este aparato está destinado exclusivamente a uso en seco.
- Este aparato no es adecuado para recoger polvo peligroso.
- Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, desconecte la máquina de la red eléctrica retirando el enchufe de la toma de corriente.

PRECAUCIÓN:

- El aparato está diseñado exclusivamente para uso en interiores.
- El aparato solo debe almacenarse en interiores.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. ¡Lea el manual de usuario y siga las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene!
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
3. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
4. No lo deseche con la basura doméstica
5. Proteja el dispositivo de la humedad.
6. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
7. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano

CONTENIDO

- Caja x 1
- Aspiradora x 1
- Manual de usuario x 1
- Manguera x 1
- Abrazaderas para manguera x 1
- Filtro x 1
- Conectores de manguera x 2
- Reductor de manguera x 1

APLICACIÓN

La aspiradora está diseñada para recoger virutas y serrín generados durante el trabajo con madera.

DESCRIPCIÓN DE LAS ILUSTRACIONES

Figura A:

1. Carcasa del motor / tapa
2. Depósito
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Clip
5. Manguera
6. Abrazaderas para manguera
7. Conector de manguera

Figura B:

1. Filtro
2. Bolsa
3. Manguera
4. Abrazaderas de manguera
5. Conector de manguera

Figura C:

1. Filtro
2. Bolsa
3. Tapa

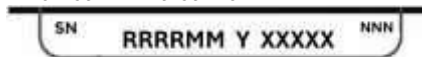
Figura E:

1. Bolsa
2. Tapa

Figuras F y G:

1. Abrazaderas para mangueras
2. Manguera

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marca adicional

USO

MONTAJE DEL APARATO

Nota: La aspiradora debe estar completamente montada antes de su uso.

Abra la aspiradora. Es posible que algunas piezas se encuentren en el interior debido al transporte. El sistema de succión está compuesto por los componentes que se muestran en la **fig. B**.

Instale el filtro. Para ello, coloque el filtro dentro de la bolsa y, a continuación, introduzca el extremo suelto de la bolsa en el filtro. Fije el filtro y la bolsa a la cubierta de la aspiradora. Coloque la cubierta en la parte superior y fíjela firmemente con el clip (**Fig. C, D, E**).

Conecte la manguera al conector de la aspiradora. Fíjela con una brida. En el otro extremo de la manguera, coloque el conector, utilizando también una brida (**Fig. F, G**).

ENCENDIDO/APAGADO

Una vez que el aparato esté completamente montado y conectado a la red eléctrica, estará listo para encenderse. Para encenderlo, coloque el interruptor en la posición «I». Para apagarlo, colóquelo en la posición «0».

LIMPIEZA

Nota: Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la red eléctrica. Es recomendable limpiar la aspiradora después de cada uso. Limpie el aparato regularmente con un cepillo húmedo y jabón. ¡Tenga cuidado de que no entre humedad en el interior del aparato! No utilice productos de limpieza químicos, ya que pueden dañar las piezas de plástico del aparato.

ALMACENAMIENTO

Guárdelo en un lugar oscuro y seco, fuera del alcance de los niños. Manténgalo a una temperatura entre 5 y 30 °C. Guarde la aspiradora en su embalaje original. Protéjalo del polvo y la humedad.

MANTENIMIENTO

Sustituya los filtros y las bolsas desgastados. Las reparaciones deben realizarse en un centro de servicio autorizado.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	1100 W
Altura	66 cm
Diámetro exterior	40 cm
Capacidad total del depósito	50 L
Longitud de la manguera de succión	2 m
Diámetro de la boquilla de la manguera de succión	10,7 mm
Clase de protección	I
Peso	10,5 kg
59G611 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Nivel de potencia acústica medido	$L_{WA} \leq 80 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración de vibración	$a_h = 0,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K

indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición). Los valores indicados en este manual: el nivel de presión acústica L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_h , se han medido de conformidad con la norma EN 60335-2-69. El nivel de vibración indicado a_h puede utilizarse para comparar dispositivos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del aparato. Si el aparato se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del aparato dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a la vibración durante todo el periodo de funcionamiento.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizarse. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben implementarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, asegurarse de que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben entregarse para su reciclaje en los centros adecuados. Puede obtener información sobre el reciclaje en el punto de venta del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Aspirador de virutas y serrín

Modelo: 59G611

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 a 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

**EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-3:2013+A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las modificaciones posteriores realizadas por este. Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 17 de abril de 2025

(et)
ORIGINAALJUHEENDITE TÖLGE
LAASTUDE EEMALDAJA
59G611

MÄRKUS: ENNE SEADMET KASUTAMIST LUGEGET KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EADSPIDISEKS KASUTAMISEKS.

ERILISED OHUTUSJUHISED

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud, ega isikutele, kellel puudub vajalik kogemus ja teadmised.

HOIATUS:

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks asendama tootja, teenindusagent või kvalifitseeritud isik.
- Kasutajad peavad olema seadme kasutamiseks nõuetekohaselt koolitatud.
- See seade on mõeldud kasutamiseks ainult kuivades tingimustes.
- See seade ei sobi ohtliku tolmu kogumiseks.
- Enne hooldustööde tegemist ühendage seade vooluvõrgust lahti, tõmmates pistikupesa pistikust välja.

HOIATUS:

- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides.
- Seadet tohib hoida ainult siseruumides.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitset, tolmumasket).
3. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti.
4. Ärge visake seadet olmejäätmete hulka.
5. Kaitse seadet niiskuse eest.
6. Hoidke lapsed seadmet eemal.
7. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
8. EAC sertifitseerimismärk.
9. Ukraina turu sertifitseerimismärk

SISUKORD

- Karp x 1
- Tolmuimeja x 1
- Kasutusjuhend x 1
- Voolik x 1
- Voolikuklambrid x 1
- Filter x 1
- Voolikuliitmikud x 2
- Voolikureduktor x 1

KASUTUS

Tolmuimeja on mõeldud puidutöötlemisel tekkivate puidulaastude ja saepuru kogumiseks.

JOONISTE KIRJELDUS

Joonis A:

1. Mootori korpus / kate
2. Mahuti
3. Sisse-/väljalüliti
4. Klips
5. Voolik
6. Voolikuklambrid

7. Vooliku ühendus

Joonis B:

1. Filter
2. Kott
3. Voolik
4. Voolikuklambrid
5. Voolikuliitrik

Joonis C:

1. Filter
2. Kott
3. Kaan

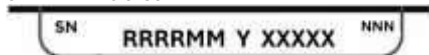
Joonis E:

1. Kott
2. Kaan

Joonised F ja G:

1. Voolikuklambrid
2. Voolik

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR – valmistamis aasta
MM – valmistamiskuu
Y – täiendav tähis
XXXXX – seerianumber
NNN – täiendav märg

KASUTAMINE

SEADME KOOSTAMINE

Märkus: tolmuimeja tuleb enne kasutamist täielikult kokku panna. Avage tolmuimeja. Transpordit tütü võivad mõned osad olla pakendi sees. Imemisüsteem koosneb **joonisel B** näidatud osadest. Paigaldage filter. Selleks asetage filter koti sisse ja suruge koti vaba ots filtri sisse. Kinnitage filter ja kott tolmuimeja kaanele. Asetage kaas peale ja kinnitage see klambriga kindlalt (**joonised C, D, E**). Ühendage voolik tolmuimeja ühendusotsikuga. Kinnitage see kaabiklemmiga. Paigaldage vooliku teise otsa ühendusotsik, kasutades samuti kaabiklemmit (**joonised F, G**).

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Kui seade on täielikult kokku pandud ja vooluvõrku ühendatud, on see valmis sisselülitamiseks. Seadme sisselülitamiseks asetage lüliti asendisse „I“. Seadme väljalülitamiseks asetage lüliti asendisse „0“.

PUHASTAMINE

Märkus: Enne seadme puhastamist ühendage see vooluvõrgust lahti. Tolmuimejat on kõige parem puhastada pärast iga kasutamist. Puhastage seadet regulaarselt niiske harja ja seebiga. Veenduge, et seadme sisse ei satuks niiskust! Ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid – need võivad seadme plastosid kahjustada.

HOUSTAMINE

Hoidke seadet pimedas, kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas. Hoidke temperatuuril 5–30 °C. Hoidke tolmuimejat originaalpakendis. Kaitske tolmu ja niiskuse eest.

HOOLDUS

Vahetage kulunud filtreid ja kotid välja. Remontööd tuleb teha volitatud teeninduskeskuses.

TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toite sagedus	50 Hz
Nimivõimsus	1100 W
Kõrgus	66 cm
Välisläbimõõt	40 cm
Mahuti kogumahutavus	50 l
Imivooliku pikkus	2 m
Imivooliku otsiku läbimõõt	10,7 mm
Kaitseklass	I
Kaal	10,5 kg
59G611 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
--------------	---

Mõõdetud helivõimsuse tase	$L_{WA} \leq 80 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirendusväärtus	$a_h = 0,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendusväärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud väärtused: helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 60335-2-69. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab kõrgemat vibratsioonitaset. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu tööaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutada oluliselt madalamaks.

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks vastavatesse kogumispunktidesse. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjal või kohalikest ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisalduvad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtu seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, registrirajne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), teavitab käesolevaga, et kõik autorõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „käsiaraamatu“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle koosseis, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on kaitsitud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiaraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötamine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELI vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Laastude ja saepuru eemaldaja

Mudel: 59G611

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel. Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012+A15:2021; EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi. ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehnilist dokumentatsiooni:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
GTX POLANDI kvaliteedisindaja
Varssavi, 17. aprill 2025